



# VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY HIVATALOS LAPJA

|                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, hat nyelven: szerb, magyar, szlovák, román, ruszin és horvát nyelven.<br>- Kéziratokat nem küldünk vissza -<br>Hirdetések a díjszabás szerint. | Újvidék<br><br>2016. november 9<br><br>61. szám LXXII. évfolyam | Évi előfizetés 7.300 dinár.<br>Reklamálási határidő 15 nap.<br>Szerkesztőség és ügykezelés:<br>Novi Sad, Vojvode Mišića 1.<br>ISSN 0353-8443<br>COBISS.SR-ID 55020807<br>E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

1145.

1. szakasz

A Tartományi Kormányról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 37/14. szám) 35. szakasza és 36. szakaszának 1. bekezdése, A Vajdaság Autonóm Tartomány rendszerében határozatlan időre foglalkoztatottak maximális létszámáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 54/15. szám) 2. szakasza, valamint A közszférában foglalkoztatottak maximális létszáma meghatározásának módjáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 68/15. szám és 81/2016. szám – alkotmánybírósi határozat) 6. szakasza alapján, a Tartományi Kormány 2016. november 9-én megtartott ülésén

A Vajdaság Autonóm Tartomány rendszerében foglalkoztatottak 2015. évi maximális létszámáról szóló tartományi rendelet (Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapja, 4/16., 19/2016., 25/2016., 28/2016., 31/2016., 34/2016., 41/2016. és 46/2016. szám) 2. szakaszának helyébe a következő rendelkezés kerül:

„A VAT KEF-nél határozatlan időre foglalkoztatottak 2015. évi maximális száma:

**TARTOMÁNYI RENDELETET**  
**hozott**  
**A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY RENDSZERÉBEN**  
**FOGLALKOZTATOTTAK 2015. ÉVI MAXIMÁLIS**  
**LÉTSZÁMÁRÓL SZÓLÓ TARTOMÁNYI RENDELET**  
**MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

| Szervezeti forma                     | A szerv neve                                                                                           | Határozatlan időre foglalkoztatottak maximális száma |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Közvetlen költségvetési felhasználók |                                                                                                        | 1087                                                 |
|                                      | 01 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÉPVISELŐHÁZA                                                            | 0                                                    |
|                                      | 02 VAJDASÁG AT KÉPVISELŐHÁZI SZOLGÁLATA                                                                | 63                                                   |
|                                      | 03 TARTOMÁNYI KORMÁNY                                                                                  | 0                                                    |
|                                      | 04 A TARTOMÁNYI KORMÁNY TITKÁRSÁGA                                                                     | 37                                                   |
|                                      | 05 TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG                                        | 44                                                   |
|                                      | 06 TARTOMÁNYI MŰVELŐDÉSI, TÖMEGTÁJÉKOZTATÁSI ÉS VALLÁSI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG                            | 49                                                   |
|                                      | 07 TARTOMÁNYI EGÉSZSÉGÜGYI TITKÁRSÁG                                                                   | 77                                                   |
|                                      | 08 TARTOMÁNYI SZOCIÁLPOLITIKAI, DEMOGRÁFIAI ÉS NEMI EGYENLŐSÉGI TITKÁRSÁG                              | 31                                                   |
|                                      | 09 TARTOMÁNYI PÉNZÜGYI TITKÁRSÁG                                                                       | 80                                                   |
|                                      | 10 TARTOMÁNYI OKTATÁSI, JOGALKOTÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KISEBBSÉGI – NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG | 89                                                   |
|                                      | 11 TARTOMÁNYI REGIONÁLIS FEJLESZTÉSI, RÉGIÓKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSI ÉS HELYI ÖNKORMÁNYZATI TITKÁRSÁG        | 30                                                   |
|                                      | 12 TARTOMÁNYI TELEPÜLÉSRENDEZÉSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI TITKÁRSÁG                                         | 45                                                   |
|                                      | 13 TARTOMÁNYI FELSŐOKTATÁSI ÉS TUDOMÁNYOS KUTATÁSI TITKÁRSÁG                                           | 24                                                   |
|                                      | 14 TARTOMÁNYI ENERGETIKAI, ÉPÍTKEZÉSI ÉS KÖZLEKEDÉSI TITKÁRSÁG                                         | 41                                                   |
|                                      | 15 TARTOMÁNYI IFJÚSÁGI ÉS SPORTTITKÁRSÁG                                                               | 17                                                   |
|                                      | 16 TARTOMÁNYI GAZDASÁGI ÉS TURISZTIKAI TITKÁRSÁG                                                       | 43                                                   |
|                                      | 17 A TARTOMÁNYI SZERVEK KÖZÖS TEENDŐINEK IGAZGATÓSÁGA                                                  | 275                                                  |

|                                             |                                                                                                  |             |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                             | 18 VAT FEJLESZTÉSI PROGRAMJÁT MEGVALÓSÍTÓ SZOLGÁLAT                                              | 5           |
|                                             | 19 A HUMÁN ERŐFORRÁST IRÁNYÍTÓ SZOLGÁLAT                                                         | 9           |
|                                             | 20 VAJDASÁG AT ÁRUTARTALÉKOK IGAZGATÓSÁGA                                                        | 14          |
|                                             | 21 TARTOMÁNYI POLGÁRI JOGVÉDŐ - OMBUDSMAN                                                        | 20          |
|                                             | 22 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY VAGYONJOGI ÜGYÉSZSÉGE                                              | 6           |
|                                             | 23 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÖLTSÉGVETÉSI ESZKÖZFELHASZNÁLÓINAK BELSŐ KÖNYVVIZSGÁLÓ SZOLGÁLATA | 7           |
|                                             | 24 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY VAGYONIGAZGATÓSÁGA                                                 | 13          |
|                                             | 25 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY NAGYBERUHÁZÁSI IGAZGATÓSÁGA                                        | 68          |
| <b>Közzetett költségvetési felhasználók</b> |                                                                                                  | <b>1053</b> |
|                                             | 26 FORUM KÖNYVKIADÓ INTÉZET                                                                      | 8           |
|                                             | 27 VAJDASÁGI SZIMFONIKUS ZENEKAR, ÚJVIDÉK                                                        | 2           |
|                                             | 28 SZERB NEMZETI SZÍNHÁZ – NEMZETI JELENTŐSÉGŰ MŰVELŐDÉSI INTÉZMÉNY, ÚJVIDÉK                     | 535         |
|                                             | 29 VAJDASÁGI MŰVELŐDÉSI INTÉZET, ÚJVIDÉK                                                         | 15          |
|                                             | 30 VAJDASÁGI LEVÉLTÁR, NEMZETI JELENTŐSÉGŰ MŰVELŐDÉSI INTÉZMÉNY, ÚJVIDÉK                         | 67          |
|                                             | 31 KÉPZŐMŰVÉSZETI KÉPTÁR – RAJKO MAMUZIĆ EMLÉKGYŰJTEMÉNY, ÚJVIDÉK                                | 12          |
|                                             | 32 VAJDASÁGI MŰZEUM, ÚJVIDÉK                                                                     | 109         |
|                                             | 33 VAJDASÁGI MODERN MŰVÉSZETI MŰZEUM, ÚJVIDÉK                                                    | 17          |
|                                             | 34 VAJDASÁGI SZÍNHÁZMŰZEUM, ÚJVIDÉK                                                              | 17          |
|                                             | 35 PAVLE BELJANSKI EMLÉKGYŰJTEMÉNY, ÚJVIDÉK                                                      | 14          |
|                                             | 36 TARTOMÁNYI MŰEMLÉKVÉDELMI INTÉZET, PÉTERVÁRAD                                                 | 41          |
|                                             | 37 NÉPSZÍNHÁZ T.F., SZABADKA                                                                     | 83          |
|                                             | 38 TARTOMÁNYI SZOCIÁLIS VÉDELMI INTÉZET, ÚJVIDÉK                                                 | 13          |
|                                             | 39 CSALÁDI ELHELYEZÉSI ÉS ÖRÖKBEFOGADÁSI KÖZPONT ÚJVIDÉK                                         | 13          |
|                                             | 40 VAJDASÁGI PEDAGÓGIAI INTÉZET, ÚJVIDÉK                                                         | 9           |
|                                             | 41 TARTOMÁNYI TERMÉSZETVÉDELMI INTÉZET, ÚJVIDÉK                                                  | 44          |
|                                             | 42 TARTOMÁNYI SPORT- ÉS SPORTEGÉSZSÉGÜGYI INTÉZET, ÚJVIDÉK                                       | 33          |
|                                             | 43 ÜZLETI SZABVÁNYOSÍTÁSI ÉS TANÚSÍTVÁNYOZÁSI INFORMÁCIÓS KÖZPONT, ÚJVIDÉK                       | 8           |
|                                             | 44 A HIVATÁSSZERŰ JÁRTASSÁG ÉS MUNKAJÁRTASSÁG TERÜLETÉN KÉPZÉST VÉGZŐ EDUKÁCIÓS KÖZPONT, ÚJVIDÉK | 13          |
| <b>Közzvállalatok</b>                       |                                                                                                  | <b>1924</b> |
|                                             | 45 VODE VOJVODINE VÍZGAZDÁLKODÁSI KÖZVÁLLALAT, ÚJVIDÉK                                           | 446         |
|                                             | 46 VOJVODINAŠUME KÖZVÁLLALAT, PÉTERVÁRAD                                                         | 1431        |
|                                             | 47 VAJDASÁGI TELEPÜLÉSRENDEZÉSI INTÉZET KÖZVÁLLALAT, ÚJVIDÉK                                     | 47          |
| <b>A közszolgáltatók egyéb felhasználói</b> |                                                                                                  | <b>532</b>  |
|                                             | 48 TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁG-FEJLESZTÉSI ALAP                                                      | 8           |
|                                             | 49 VAJDASÁGI SZLOVÁK MŰVELŐDÉSI INTÉZET, ÚJVIDÉK                                                 | 3           |
|                                             | 50 VAJDASÁGI RUSZIN MŰVELŐDÉSI INTÉZET, ÚJVIDÉK                                                  | 1           |
|                                             | 51 VAJDASÁGI MAGYAR MŰVELŐDÉSI INTÉZET, ZENTA                                                    | 10          |
|                                             | 52 VAJDASÁGI HORVÁT MŰVELŐDÉSI INTÉZET, SZABADKA                                                 | 2           |
|                                             | 53 VAJDASÁGI ROMÁN MŰVELŐDÉSI INTÉZET, NAGYBECSKEREK                                             | 3           |
|                                             | 54 DNEVNIK – LAPOK ÉS FOLYÓIRATOK – CSŐDELJÁRÁSBAN LEVŐ KFT., ÚJVIDÉK                            | 0           |
|                                             | 55 MACEDÓN TÁJÉKOZTATÁSI ÉS KIADÓ INTÉZET LAPKIDÓ INTÉZET KFT., PANC SOVA, KT, PANC SOVA         | 2           |
|                                             | 56 LIBERTATEA LAPKIDÓ INTÉZET, PANC SOVA                                                         | 20          |
|                                             | 57 HRVATSKA RIJEČ LAPKIDÓ INTÉZET, SZABADKA                                                      | 15          |
|                                             | 58 BUNJEVAČKI INFORMATIVNI CENTAR LAPKIDÓ INTÉZET, SZABADKA                                      | 7           |
|                                             | 59 HÉT NAP LAPKIDÓ KFT., SZABADKA                                                                | 13          |
|                                             | 60 MAGYAR SZÓ LAPKIDÓ KFT., ÚJVIDÉK                                                              | 185         |

|                                                                                          |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 61 VAJDASÁGI TUDOMÁNYOS, MŰVÉSZETI ÉS MŰVELŐDÉSI AKADÉMIA, ÚJVIDÉK                       | 0           |
| 62 HLAS LUDU LAPKIADÓ INTÉZET, ÚJVIDÉK                                                   | 22          |
| 63 RUSZKE SZLOVO LAPKIADÓ INTÉZET, ÚJVIDÉK                                               | 24          |
| 64 RIDNE SZLOVO LAPKIADÓ INTÉZET, KÚLA                                                   | 1           |
| 65 DNEVNIK-POLJOPRIVREDNIK LAPKIADÓ RT., ÚJVIDÉK                                         | 15          |
| 66 PIETRO RIZNICS GYAGYA RUSZIN NÉPSZÍNHÁZ, BÁCSEKRESZTÚR                                | 0           |
| 67 STEPANOVIČEVO MŰVELŐDÉSI-TÁJÉKOZTATÁSI KÖZPONT, STEPANOVIČEVO                         | 0           |
| 68 A MENEKÜLT, ELÜLDÖZÖTT ÉS SZÉTTELEPÍTETT SZEMÉLYEK SEGÉLYALAPJA, ÚJVIDÉK              | 6           |
| 69 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY REGIONÁLIS FEJLESZTÉSI ÜGYNÖKSÉGE, ÚJVIDÉK                 | 14          |
| 70 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY EURÓPAI ÜGYEK ALAPJA                                       | 26          |
| 71 PARK PALIĆ KFT., PALICS                                                               | 19          |
| 72 VAJDASÁGI GAZDASÁGI-TECHNOLÓGIAI FEJLESZTÉSI KÖZPONT, BÁNOSTOR                        | 27          |
| 73 VAJDASÁGI IDEGENFORGALMI SZERVEZET, ÚJVIDÉK                                           | 7           |
| 74 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY FEJLESZTÉSI ALAPJA KFT., ÚJVIDÉK                           | 47          |
| 75 VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY GARANCIA-ALAPJA, ÚJVIDÉK                                   | 20          |
| 76 TARTOMÁNYI SZOCIÁLIS-GAZDASÁGI TANÁCS, ÚJVIDÉK                                        | 1           |
| 77 DNEVNIK LAPKIADÓ RT., ÚJVIDÉK                                                         | 8           |
| 78 ROMA FELZÁRKÓZTATÁSI HIVATAL, ÚJVIDÉK                                                 | 5           |
| 79 NEMEK EGYENJOGÚSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ TARTOMÁNYI INTÉZET, ÚJVIDÉK                         | 4           |
| 80 A VAJDASÁGI BERUHÁZÁSOKAT TÁMOGATÓ VOJVODINA INVESTMENT PROMOTION – VIP ALAP, ÚJVIDÉK | 13          |
| 81 ÚJVIDÉKI ÜZLETI INKUBÁTOR – BUSINESS INCUBATOR KFT., ÚJVIDÉK                          | 1           |
| 82 ÜZLETI INKUBÁTOR KFT., ZENTA                                                          | 1           |
| 83 NAGYBECSKEREKI ÜZLETI INKUBÁTOR BUSINESS INCUBATOR ZRENJANIN, NAGYBECSKEREK           | 2           |
| <b>Összesen</b>                                                                          | <b>4596</b> |

Jelen tartományi rendelet nem vonatkozik a Vajdaság Autonóm Tartomány által alapított többi szervezeti formára, amelyek Az állami szervek, közszolgálatok, Vajdaság Autonóm Tartomány és a helyi önkormányzatok rendszerében határozatlan időre foglalkoztatottak 2015. évi maximális létszámáról szóló határozatban szerepelnek (Az SZK Hivatalos Közlönye, 101/2015., 114/2015., 10/2016., 22/2016. és 45/2016. szám), valamint A helyi önkormányzatoknak a helyi önkormányzati rendszerben határozatlan időre foglalkoztatottak 2015. évi létszámáról szóló határozataiban szerepelnek.

## 2. szakasz

A jelen tartományi rendelet a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

## TARTOMÁNYI KORMÁNY

Szám: 112-36/2016.

Újvidék, 2016. november 9.

**Igor Mirović s.k.,**  
a Tartományi Kormány elnöke

## 1146.

A Tartományi Kormányról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 37/14. szám) 35. szakasza és 36. szakaszának 1. bekezdése alapján, valamint figyelemmel Az állami szervekben való munkaviszonyról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 48/91., 66/91., 44/98. szám – más törvény, 49/99. szám – más törvény, 34/01. szám – más törvény, 39/02., 49/05. szám – alkotmánybíróági határozat, 79/05. szám – más törvény, 81/05. szám – más törvény kiigazítása, 83/05. szám – más törvény kiigazítása, 23/13. szám – alkotmánybíróági határozat) rendelkezéseire, a Tartományi Kormány 2016. november 9-én megtartott ülésein

## TARTOMÁNYI RENDELETET

hozott

### A TARTOMÁNYI SZERVEKBEN FOGLALKOZTATOTTAK RANGFOKOZATÁNAK ÉS FOGLALKOZÁSÁNAK MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL ÉS MUNKAKÖREINEK BELSŐ SZERVEZETI FELÉPÍTÉSÉRE ÉS BESOROLÁSÁRA VONATKOZÓ ELVEKRŐL SZÓLÓ TARTOMÁNYI RENDELET KIEGÉSZÍTÉSÉRŐL

## 1. szakasz

A tartományi szervekben foglalkoztatottak rangfokozatának és foglalkozásának megállapításáról és munkaköreinek belső szervezeti felépítésére és besorolására vonatkozó elvekről szóló tartományi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 1/15. és 20/15. szám) 10. szakasz III. csoportjának 5-ik fordulata után új fordulat kerül:

„ – a Tartományi Kormány alelnökének kabinetfőnöke”,  
az V. csoport 2-ik fordulata után új fordulat kerül:  
„ – a Tartományi Kormány alelnökének tanácsadója”.

## 2. szakasz

A jelen tartományi rendelet a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

## TARTOMÁNYI KORMÁNY

Szám: 021-99/2016.

Újvidék, 2016. november 9.

**Igor Mirović s.k.,**  
a Tartományi Kormány elnöke

**1147.**

A Tartományi Kormányról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapja, 2014/37. szám) 35. szakasza és 36. szakaszának 1. bekezdése alapján, valamint figyelemmel A tartományi szervezetben foglalkoztatottak rangfokozatának és foglalkozásának megállapításáról és munkaköreinek belső szervezeti felépítésére és besorolására vonatkozó elvekről szóló tartományi rendeletre (Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapja, 24/2012., 35/2012., 16/2014., 40/2014., 01/2015. és 20/2015. szám), Az államigazgatási szervezetben való munkaviszonyról szóló törvényre (Az SZK Hivatalos Közlönye, 48/91., 66/91., 44/98. szám – más törvény, 49/99. szám – más törvény, 34/2001. szám – más törvény, 39/2002., 49/2005. szám – az SZK Alkotmánybíróságának határozata, 79/2005. szám – más törvény, 81/2005. szám – más törvény kiigazítása, 83/2005. szám – más törvény kiigazítása és 23/2013. szám – alkotmánybírósági határozat), Az államigazgatási szervezetben és közszolgálatokban foglalkoztatottak fizetéséről szóló törvényre (A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 34/2001., 62/2006. szám – más törvény, 63/2006. szám – más törvény kiigazítása, 116/2008. szám – más törvény, 92/2011., 99/2011. szám – más törvény, 10/2013., 55/13., 99/2014. és 21/2016. szám – más törvény) és Az államigazgatási szervezetben kinevezett, munkakörbe helyezett és foglalkoztatott személyek fizetéseinek elszámolására és kifizetésére vonatkozó szorzószámról szóló rendeletre (A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 44/2008. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg és 02/2012. szám), Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya 2016. november 9-i ülésén

**TARTOMÁNYI RENDELETET****hozott**

**A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI SZERVEKBE  
KINEVEZETT ÉS FOGLALKOZTATOTT SZEMÉLYEKNEK  
JÁRÓ FIZETÉSÉRŐL, KÖLTSÉGTÉRÍTÉSÉRŐL,  
VÉGKIELÉGÍTÉSÉRŐL ÉS EGYÉB JÁRANDÓSÁGOKRÓL  
SZÓLÓ TARTOMÁNYI RENDELET KIEGÉSZÍTÉSÉRŐL**

**1. szakasz**

A Vajdaság autonóm tartományi szervezetben kinevezett és foglalkoztatott személyeknek járó fizetéséről, költségtérítéséről, végkielégítéséről és egyéb járandóságokról szóló tartományi rendelet (Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapja, 27/2012., 35/2012., 9/2013., 16/2014., 1/2015. és 44/2015. szám) 12. szakasza, „munkahely” elnevezésű csoportjának 13. fordulata „a Tartományi Kormány elnökének kabinetfőnöke” után a következő fordulat kerül: „a Tartományi Kormány alelnökének kabinetfőnöke”, a 22. fordulat „a Tartományi Kormány elnökének tanácsadója” után a következő fordulat kerül: „a Tartományi Kormány alelnökének tanácsadója”.

**2. szakasz**

A 13. szakasz „munkahely” elnevezésű oszlopának 13. fordulata „a Tartományi Kormány elnökének kabinetfőnöke” után a következő fordulat kerül: „a Tartományi Kormány alelnökének kabinetfőnöke”, valamint a 22. fordulat „a Tartományi Kormány elnökének tanácsadója” után új fordulat kerül: „a Tartományi Kormány alelnökének tanácsadója”.

**3. szakasz**

Jelen tartományi rendelet a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

**TARTOMÁNYI KORMÁNY**

Szám: 120-213/2016.

Újvidék, 2016. november 9.

**Igor Mirović s.k.,**  
a Tartományi Kormány elnöke

**1148.**

A Tartományi Kormányról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 37/14. szám) 23. szakaszának 3. bekezdése, 35. szakasza és 36. szakaszának 2. bekezdése alapján, a Tartományi Kormány 2016. november 9-i ülésén

**HATÁROZATOT****hozott**

**A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYÁNAK  
TITKÁRSÁGÁRÓL SZÓLÓ HATÁROZAT  
MÓDOSÍTÁSAIRÓL**

**1. szakasz**

A Tartományi Kormány Titkárságáról szóló határozat (VAT Hivatalos Lapja, 8/10., 26/12., 22/14. és 40/14. szám) 3. szakaszának 2. bekezdésében a „Szerbia” szó után vessző és a „hagyományos címer” szavak kerülnek.

**2. szakasz**

A 10. szakasz helyébe a következő rendelkezés kerül:

„A Titkárságban megalakul a Tartományi Kormány elnökének kabinetje (a továbbiakban: elnöki kabinet) és a Tartományi Kormány alelnökének kabinetje, ha az alelnök egyben nem tartományi titkár is (a továbbiakban: alelnöki kabinet)”.

**3. szakasz**

A 11. szakasz helyébe a következő rendelkezés kerül:

„Az elnöki kabinetet az elnök kabinetfőnöke irányítja, akit a Tartományi Kormány elnöke nevez ki és ment fel.

Az elnök kabinetfőnökének mandátuma megszűnik a Tartományi Kormány elnöke mandátumának megszűnésével, lemondásával vagy felmentésével.

Az elnök kabinetfőnöke a saját munkájáért, valamint az elnök kabinet munkájáért a Tartományi Kormány elnökének és titkárának felel.”

**4. szakasz**

A 12. szakasz 1. bekezdésében a „Kabinet” szó után az „elnök” szó kerül.

**5. szakasz**

A 15. szakasz helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az alelnök kabinetjét az alelnök kabinetfőnöke irányítja, akit a Tartományi Kormány alelnöke nevez ki és ment fel.

Az alelnök kabinetfőnökének mandátuma megszűnik a Tartományi Kormány alelnöke mandátumának megszűnésével, lemondásával vagy felmentésével.

Az alelnök kabinetfőnöke a saját munkájáért, valamint az alelnök kabinetjének munkájáért a Tartományi Kormány alelnökének és titkárának felel.

A Tartományi Kormány alelnökének alelnöki tanácsadói vannak, akiket a Tartományi Kormány alelnöke nevez ki és ment fel.

Az alelnök tanácsadójának mandátuma a Tartományi Kormány alelnöke mandátumáig tart.

Az alelnök tanácsadójának számáról a Titkárságban foglalkoztatott munkaköreinek belső szervezeti felépítéséről és besorolásáról szóló aktus rendelkezik.”

## 6. szakasz

A jelen tartományi rendelet a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

**TARTOMÁNYI KORMÁNY**

Szám: 021-96/2016.

Újvidék, 2016. november 9.

**Igor Mirović s.k.,**  
a Tartományi Kormány elnöke

**1171.**

A Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza képviselőinek megválasztásáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 23/2014. szám) 17. szakasz 1. bekezdésének 19. pontja alapján, a Tartományi Választási Bizottság, 2016. november 7-i ülésén

**HATÁROZATOT****hozott****A TARTOMÁNYI VÁLASZTÁSI BIZOTTSÁG  
ÜGYRENDJÉNEK MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

## 1. szakasz

A Tartományi Választási Bizottság ügyrendjének (VAT Hivatalos Lapja, 12/16. szám) 3. szakasz 2. bekezdésének második sorában a „címere” szó elé a „hagyományos címere” szavak, a negyedik sorban a „címere” szó elé a „hagyományos címere” szavak kerülnek.

Ugyanazon szakasz 4. bekezdésében a „címerével” szó elé a „hagyományos címerével” szavak kerülnek.

## 2. szakasz

A jelen tartományi képviselőházi rendelet a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

**TARTOMÁNYI VÁLASZTÁSI BIZOTTSÁG**

01. szám: 013-10/16.

Újvidék, 2016. november 7.

**Minja Gašević s.k.,**  
elnökhelyettes

**1173.**

A kultúráról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/09., 13/16. és 30/16. szám - kiigazítás) 77. szakasza 6. bekezdésének és A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 37/14., 54/14. szám – más határozat és 37/16. szám) 16. szakasza és 24. szakaszának 2. bekezdése alapján, a tartományi művelődési, tömegtájékoztatási és vallási közösségi titkár

**SZABÁLYZATOT****hozott****A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY LAKOSSÁGÁNAK  
KULTURÁLIS SZÜKSÉGLETEIT HOSSZÚTÁVON  
KIEGÉSZÍTŐ ÉS HELYI JELENTŐSÉGEN TÚLMENŐ  
PROGRAMOKAT SZERVEZŐ VAJDASÁG AUTONÓM  
TARTOMÁNYI KULTURÁLIS INTÉZMÉNYEK ÉS MÁS  
KULTURÁLIS SZERVEZETEK FOLYÓ KÖLTSÉGEI  
ÉS KIADÁSAI TÁRSFINANSZÍROZÁSÁNAK  
INTÉZKEDÉSEIRŐL, FELTÉTELEIRŐL ÉS MÓDJÁRÓL**

## 1. szakasz

Jelen szabályzat rendelkezik részletesen a Vajdaság Autonóm Tartomány lakosságának kulturális szükségleteit hosszútávon kielégítő és helyi jelentőségen túlmenő programokat szervező, Vajdaság Autonóm Tartományban bejegyzett, de annak költségvetéséből nem

rendszeresen finanszírozott kulturális intézmények és más kulturális szervezetek folyó költségei és kiadásai társfinanszírozásának módjáról, mércéiről, feltételeiről.

## 2. szakasz

A folyó költségek és kiadások társfinanszírozása éves szinten, Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetési terve és a Tartományi Művelődési, Tömegtájékoztatási és Vallási Közösségi Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) pénzügyi terve, a támogatott és a titkárság által aláírt társfinanszírozási szerződés és a jelen szabályzatban meghatározott benyújtott dokumentáció alapján és összegen történik.

A tartományi művelődési, tömegtájékoztatási és vallási közösségi titkár (a továbbiakban: tartományi titkár) a jelen szabályzat alapján minden költségvetési évben külön határozattal állapítja meg, hogy mely kulturális intézmények és más kulturális szervezetek folyó költségeit és kiadásait társfinanszírozza a Titkárság költségvetése, valamint az eszközök összegét támogatottként a Titkárság pénzügyi lehetőségeivel és a tartományi költségvetéssel összhangban.

## 3. szakasz

Az 1. szakaszban említett kulturális intézmények és más kulturális szervezetek folyó költségét és kiadását társfinanszírozó eszközök legnagyobb összege nem haladhatja meg az éves folyó költségek és kiadások összegének 45%-át.

## 4. szakasz

A jelen szabályzat 1. szakaszában említett kulturális intézmények és más kulturális szervezetek a társfinanszírozásra vonatkozó pályázathoz a következő dokumentumokat kötelesek mellékelni:

1. Az intézmény igazgatóbizottsága/közgyűlése vagy más kulturális szervezet által elfogadott tárgyévi munkaprogramot,
2. Az intézmény igazgatóbizottsága/közgyűlése vagy más kulturális szervezet által elfogadott tárgyévi pénzügyi tervet,
3. A tárgyévi folyó költségek és kiadások társfinanszírozására vonatkozó kérelmet, amely tartalmazza a tevékenységek leírását és a megállapított költségfelosztást a Titkárságtól igényelt eszközökre,
4. Az intézmény igazgatóbizottsága/közgyűlése vagy más kulturális szervezet által elfogadott stratégiai fejlesztési tervet az elkövetkező öt évre,
5. Az intézmény igazgatóbizottsága/közgyűlése vagy más kulturális szervezet által elfogadott beszámolót az előző évi tevékenységről és a megvalósított pénzügyi tervről.

## 5. szakasz

A Titkárság abban az esetben társfinanszírozza Vajdaság AT költségvetéséből a jelen szabályzat 1. szakaszában említett kulturális intézmények és más kulturális szervezetek folyó költségeinek és kiadásainak részét, ha azok az alábbiakban felsorolt legalább három feltételnek eleget tesznek:

- a Szerb Köztársaság Kormányának a kulturális intézmények nemzeti jelentőségű státusának megszerzéséről szóló határozattal megállapított nemzeti jelentőségű intézmény státussal rendelkezik,
- a Szerb Köztársaságban és a Vajdaság Autonóm Tartományban tartalmuk és értékük szerint egyedi alapokat és gyűjteményt tartalmaznak, valamint A kulturális javakról szóló törvény alapján gyűjteményeik és alapjaik olyan anyagot és más egyéb tárgyat (műzeumi kiállítási tárgyak, művészeti-történelmi művek, levéltári anyagok, régi és ritka könyvek, mozi anyagok és más) tartalmaznak, amelyek kulturális javakat képviselnek,
- tevékenységük helyi önkormányzati jelentőségen túlmenő és a Vajdaság Autonóm Tartomány lakosságának kulturális szükségleteit tartósan kielégíti,
- székhelyük fejletlen, illetve kevésbé fejlett helyi önkormányzatban van,

- alapvető programtevékenységük szerint sajátosak és felismerhetők a Szerb Köztársaság és a Vajdaság Autonóm Tartomány kulturális térképén,
- jelentős mértékben hozzájárulnak a Vajdaság Autonóm Tartományban élő népek, illetve nemzeti kisebbségek – nemzeti közösségek művészi alkotásának és kulturális örökségének megőrzéséhez, biztosítják azok kulturális identitásának megőrzését és multikulturalizmust támogató projekteket valósítanak meg,
- programtartalmaik és eredményeik alapján nyilvánvalóan a korszerű elveket, modelleket és követelményeket alkalmazzák, s így jelentősen hozzájárulnak a kulturális és művészi alkotások előmozdításához, a kulturális örökség védelméhez, illetve a szerb nép és a Vajdaság autonóm tartományi nemzeti kisebbségek – nemzeti közösségek szellemi örökségének megőrzéséhez,
- programjaik minőségiesen és jelentősebben hozzájárulnak a Vajdaság autonóm tartományi művészetek és kultúra előmozdításához az országban és külföldön, valamint együttműködnek a hazai és külföldi hasonló intézményekkel és sikeres projektjeik is vannak.

## 6. szakasz

A jelen szabályzat Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában jelenik meg.

## 7. szakasz

Jelen szabályzat hatályba lépésével hatályát veszti A helyi önkormányzatok által alapított és a saját programjaikkal a helyi jelentőségen túlmenő és a Vajdaság autonóm tartományi polgárok szükségleteit tartósan kielégítő Vajdaság autonóm tartományi művelődési intézmények folyó költségei és kiadásai egy részének társfinanszírozására vonatkozó módokatokról, kritériumokról és mércékről szóló szabályzat (VAT Hivatalos Lapja, 1/2014. szám).

## 8. szakasz

A szabályzat a meghozatalának napján lép hatályba.

Szám: 137-451-4048/2016.  
Újvidék, 2016. november 8.

**Miroslav Štatkić s.k.,**  
TARTOMÁNYI MŰVELŐDÉSI,  
TÖMEGTÁJÉKOZTATÁSI ÉS  
VALLÁSI KÖZÖSSÉGI TITKÁR

## 1174.

A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 37/2014. szám) 16., 24. és 33. szakasza alapján, a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár

## SZABÁLYZATOT

## hozott

**A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI  
VADÁSZATFEJLESZTÉSI KÖLTSÉGVETÉSI ALAPBÓL  
SZÁRMAZÓ ESZKÖZÖK 2016. ÉVI FELOSZTÁSÁRÓL**

## Általános intézkedések

## 1. szakasz

Jelen szabályzat az eszközök rendeltetését, az eszközök felosztásának rendjét, az eszközök felosztásának feltételeit és Vajdaság Autonóm Tartomány vadászat fejlesztési költségvetési alapjából származó eszközök 2016. évi felhasználása éves programja (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 54/15. és 53/16. szám) – (a továbbiakban: program) megvalósításának szempontjából jelentős egyéb kérdéseket szabályozza, melyek felosztása a Vajdaság Autonóm Tartományi Vadászatfejlesztési Költségvetési alaphoz származó eszközök 2016. évi felosztására kiírt pályázat útján történik.

Jelen szakasz 1. bekezdésében említett programot Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza fogadta el, megvalósítása pedig a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) feladata.

## Az eszközök rendeltetése

## 2. szakasz

A tevékenységek megvalósításával kapcsolatos elfogadható költségek - A Vajdaság autonóm tartományi vadászat fejlesztésére és a vadállomány állapotának és élőhelyeinek előmozdítására irányuló projekt és program kidolgozása és megvalósítása (a program II. pontjának 1. alpontja), A vadászati – műszaki létesítmények kiépítésének társfinanszírozása az 1. számú táblázatban szerepel.

| <b>A munkálatok típusa</b>                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1a) Fácáncsibe-nevelde kiépítése</b>                                                                                                                                               |
| A terep tisztítása és egyengetése                                                                                                                                                     |
| A nevelde oszlopainak elhelyezése                                                                                                                                                     |
| Kerítés elhelyezésére szolgáló drót és anyag beszerzése                                                                                                                               |
| A nevelde körülkerítése és védelme                                                                                                                                                    |
| <b>1a) Kutak és vaditatók létesítése</b>                                                                                                                                              |
| Kútfúrás, itatók kiépítése és betonozása, vízszivattyúk beszerzése                                                                                                                    |
| <b>1a) Fácánnevelő és-vadászati terület rendezése</b>                                                                                                                                 |
| A terület gépi megművelése (tarlóhántás, kaszálás, fák, bokrok beszerzése és ültetése stb.)                                                                                           |
| Ereszek építése és a területet megjelölő táblák kidolgozása                                                                                                                           |
| <b>1a) Trófea megmunkáló létesítmények építése és újjáépítése</b>                                                                                                                     |
| Létesítmények építése és újjáépítése, épület- és egyéb anyag beszerzése (víz- és villanyvezeték, a tervdokumentáció szerinti kiépítéssel és újjáépítéssel kapcsolatos szolgáltatások) |
| A tervdokumentáció szerinti szükséges felszerelés beszerzése                                                                                                                          |
| <b>1a) Magas és alacsony fa lesek kiépítése és elhelyezése</b>                                                                                                                        |
| A terep tisztítása és egyengetése                                                                                                                                                     |
| A les oszlopainak elhelyezése és az oszlopalapok kiépítése                                                                                                                            |
| A lesek elkészítéséhez szükséges fa és egyéb anyag beszerzése                                                                                                                         |
| A lesek elkészítésével és elhelyezkedésével kapcsolatos szolgáltatások                                                                                                                |

|                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1a) Nagy- és apróvadak etetőinek kiépítése</b>                                                                                       |
| A terep tisztítása és egyengetése                                                                                                       |
| Az etető elkészítéséhez szükséges fa és egyéb anyag beszerzése                                                                          |
| Az etető elkészítésével kapcsolatos szolgáltatások                                                                                      |
| <b>1a) Búvóhelyek létesítése a vadak számára</b>                                                                                        |
| A terep előkészítése a búvóhelyek felállítására                                                                                         |
| Gépi vagy kézi lyukfúrás az ültetvények ültetésére                                                                                      |
| Az ültetvények beszerzése, szállítása és ültetési szolgáltatások                                                                        |
| Gondozási intézkedések                                                                                                                  |
| <b>1a) Vadtenyésztési létesítmények építése</b>                                                                                         |
| A terep tisztítása és egyengetése                                                                                                       |
| A vadtenyésztő oszlopainak elhelyezése                                                                                                  |
| Kerítés elhelyezésére szolgáló drót és anyag beszerzése                                                                                 |
| A vadászati-műszaki létesítmények újjáépítésével kapcsolatos szolgáltatások, munkások állandó munkaviszonyba való felvétele kivételével |

|                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1a) A külön rendeltetésű vadászterületek vadászati – műszaki létesítmények újjáépítése</b>                                       |
| A terep tisztítása és előkészítése a vadászati – műszaki létesítmények újjáépítésére                                                |
| Oszlopok elhelyezése, alapok kiépítése stb.                                                                                         |
| Oszlopok, fa, drót és egyéb anyagok beszerzése, a tervvel összhangban                                                               |
| A vadászati-műszaki létesítmények újjáépítésével kapcsolatos szolgáltatások, kivéve munkások állandó munkaviszonyba való felvételét |

A tevékenységek megvalósításával kapcsolatos elfogadható költségeket – Egyéb rendeltetések A vadakról és vadászatról szóló törvény-nyel összhangban (a program II. pontjának 2. alpontja) – számítógépes berendezések, vadőri ruházat, távcsövek és mopedek beszerzésének társfinanszírozását, a Vajdaság autonóm tartományi nyúlállomány va-

dászati 2016/2017. évi valós növekedése tanulmányozásának társfinanszírozását, a Vajdaság Autonóm Tartományban a 2016/17. vadászati évben a nyúlállomány csökkenésének és a növényvédő szereknek a nyulak pusztulására kifejtett hatásának tanulmányozására irányuló projekteket (I. szakasz) - a 2. számú táblázat tartalmazza.

|                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A munkálatok fajtája</b>                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>2a) Számítógépek beszerzése</b>                                                                                                                                                                                                                |
| Számítógépek beszerzése, billentyűzetek és egerek                                                                                                                                                                                                 |
| <b>2a) Vadőri ruházat beszerzése</b>                                                                                                                                                                                                              |
| Sapka vagy micisapka, ing (egy nyári és egy téli), nadrág (egy nyári és egy téli), pulóver, kesztyű, kabát, dzseki, cipő, csizma, kalap, vadász öltöny és kabát. (A vadőri szolgálatról szóló szabályzat (Az SZK Hivatalos Közlönye, 84/11. szám) |
| <b>2a) Távcső beszerzése</b>                                                                                                                                                                                                                      |
| Távcső beszerzése                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>2a) Moped beszerzése</b>                                                                                                                                                                                                                       |
| Moped beszerzése                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>2b) A Vajdaság autonóm tartományi nyúlállomány 2015/16. vadászati évi valós növekedésének tanulmányozása</b>                                                                                                                                   |
| Laboratóriumi fogyóanyag és felszerelés beszerzési költségei                                                                                                                                                                                      |
| Szakemberek alkalmazásának költségei, az állandó munkaviszonyban levők keresetének költségeit kivéve                                                                                                                                              |
| A mintagyűjtés költségei                                                                                                                                                                                                                          |
| A kutatási eredmények feldolgozása és a vadászterületek használói számára való küldésének költségei                                                                                                                                               |
| <b>2c) A Vajdaság Autonóm Tartományban a 2016/17. vadászati évben a nyúlállomány csökkenésének és a növényvédő szereknek a nyulak pusztulására kifejtett hatásának tanulmányozására irányuló projekt (I. szakasz)</b>                             |
| Laboratóriumi fogyóanyag és felszerelés beszerzési költségei                                                                                                                                                                                      |
| Külső laboratóriumi elemzések költségei                                                                                                                                                                                                           |
| Szakemberek alkalmazásának költségei, az állandó munkaviszonyban levők keresetének költségei kivételével                                                                                                                                          |
| A mintagyűjtés és -küldés költségei                                                                                                                                                                                                               |
| A kutatási eredmények feldolgozásának és küldésének a költségei                                                                                                                                                                                   |

Az odaítélendő eszközök nem fordíthatók:

- 1) közvállalatok és tudományos kutatási intézmények hozzáadott értékadója a törlesztésére,
- 2) banki jutalékokra, kezességi költségekre és hasonló kiadásokra és térítésekre,

- 3) a foglalkoztatottak bruttó keresetének költségeire,
- 4) tervezési költségekre,
- 5) földmérési felvételezésekre és megjelölésekre,
- 6) szerszám és mechanizáció beszerzésére,
- 7) térítványokra és a munkálatokkal kapcsolatos váratlan költségekre.

## Az eszközök odaítélésére vonatkozó pályázat

## 1a) pont

## 3. szakasz

Az eszközök odaítélése pályázat útján történik, amit közzé kell tenni a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában, Vajdaság Autonóm Tartomány egész területén terjesztett egyik tömegtájékoztatási eszközben és a Titkárság honlapján.

A pályázat szövegének kötelező elemei:

- a pályázat meghirdetésének jogcíme,
- a pályázati keretösszeg,
- az eszközök rendeltetése
- a pályázati feltételek és a kérelemmel benyújtandó dokumentáció,
- a pályázati határidő,
- az eszközökben részesített vadászterületek használóival és a vadászattal kapcsolatos tevékenységre bejegyzett szervezetekkel való szerződés-kötés, valamint a pályázat lebonyolítása szempontjából jelentős egyéb adatok.

## Pályázati jogosultság

## 4. szakasz

Pályázhatnak:

- a Vajdaság autonóm tartományi vadászterületek használói,
- a vadászati tevékenységre bejegyzett gazdasági társaságok és tudományos kutató intézmények.

Az ösztönző eszközök felhasználóinak Vajdaság Autonóm Tartomány területén kell székhellyel rendelkezniük.

A pályázati dokumentációhoz kötelezően mellékelni kell a jelen szabályzat szerves részét képező pályázati űrlapot.

A pályázati űrlapot kizárólag számítógépen kell kitölteni oly módon, hogy a táblázat árnyékolatlan mezőibe be kell írni a megfelelő adatokat.

A benyújtott pályázati űrlapot pecséttel kell hitelesíteni és a pályázó törvényes képviselőjének aláírásával ellátni.

A pályázati űrlap letölthető a Titkárság honlapjáról ([www.psp.vojvodina.gov.rs](http://www.psp.vojvodina.gov.rs)).

## A szükséges dokumentáció

## 5. szakasz

A Vajdaság Autonóm Tartomány Vadászfejlesztési Költségvetési Alapja eszközeinek 2016. évi felosztására meghirdetett pályázatra az alábbi dokumentációt kell benyújtani:

Pályázati feltételek és szükséges dokumentáció:

1. pályázati űrlap (formanyomtatvány),
2. a Cégnylvántartási Ügynökségénél való bejegyzést igazoló határozat fénymásolata,
3. a vadászterület használatra bocsátásáról szóló határozat fénymásolata,
4. a vadászattal kapcsolatos tevékenységgel foglalkozó tudományos kutató intézmény bejegyzésének fénymásolata,

A pályázók nem kötelesek ehhez a szervhez benyújtani a 2. és 3. sorszám alatt említett dokumentációt, ezeket Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 9. szakaszával összhangban szerezzük be.

A felsorolt dokumentumokon kívül az összes ponthoz még a következőket is be kell nyújtani:

- A fűcáncsibe-nevelde létesítése, kutak és itatók létesítése és fűcáncs vadászterület rendezése esetében – projektvázlat (az elhelyezkedés megjelölésével), felméréssel, az anyag és a munkálatok ÁFA-s költségeinek kimutatását tartalmazó előszámlával, amelyet tanúsítvánnyal rendelkező személy adott ki és hitelesített; a vadászati és egyéb létesítmények kiépítésének helyéül szolgáló kataszteri telek feletti tulajdonjogot igazoló bizonyítékot, (30 napnál nem régebbi) ingatlanlap kivonatának másolatát, illetve (30 napnál nem régebbi) telekkönyvi kivonatát (eredeti példányt vagy hitelesített másolatot) annak a kataszteri birtokrésznek a feltüntetésével, amelyen a vadászati és egyéb létesítmények kiépítését tervezik, amelyhez a kataszteri telek feletti tulajdonjoggal nem rendelkező pályázó köteles mellékelni a kataszteri telek tulajdonosának arra vonatkozó hitelesített jóváhagyását, hogy tulajdonán kiépítsék a tervben szereplő vadászati és egyéb létesítményt, vagy mellékelni a kataszteri teleknek a vadászati és egyéb létesítmények kiépítése érdekében létrejött bérletéről vagy rendelkezésre bocsátásáról szóló, a pályázat közzétételétől számítva legalább még 5 évig érvényes szerződést (eredeti vagy hitelesített másolatát);
- Trófea megmunkálására szolgáló létesítmények kiépítése esetében – az elhelyezkedési vagy építési engedélyt és tervet a felméréssel, az anyag és a munkálatok ÁFA-s költségeinek kimutatását tartalmazó előszámlával, amelyet tanúsítvánnyal rendelkező személy adott ki és hitelesített;
- Búvóhelyek létesítésére a vadászegyesületek tulajdonában levő földrésztelken meg kell küldeni (a 30 napnál nem régebbi) ingatlanlap kivonatát vagy a telekkönyvi kivonatát, amely tartalmazza a kérelem tárgyát képező valamennyi kataszteri birtokrészre vonatkozó adatot a tulajdonjogról és a terhekről, amelyhez a földrésztel feletti tulajdonjoggal nem rendelkező pályázó köteles mellékelni a bérleti szerződést (eredeti példányt vagy hitelesített fénymásolatát), amely a pályázat közzétételétől számítva legalább még 5 évig érvényes, továbbá a búvóhely létesítésének tervét felméréssel, a munkálatok, az ültetőanyag, a munka és gondozás ÁFA-s költségeinek kimutatását tartalmazó előszámlával, amelyet bejegyzett palántás kertes vagy az erdészet vagy vadászati területére bejegyzett jogi személyek adtak ki és hitelesítettek. Annak a földrésztelnek a területe, amelyen búvóhelyet létesítenek a vadak számára, nem lehet öt árnál kisebb;
- Vadtenyésztési létesítmények kiépítése esetében – az építési és technológiai tervet (az elhelyezkedés megjelölésével), felméréssel és az anyag és a munkálatok ÁFA-s költségeinek kimutatását tartalmazó előszámlával, amelyet tanúsítvánnyal rendelkező személy adott ki és hitelesített; a vadászati és egyéb létesítmények kiépítésének helyéül szolgáló földrésztel feletti tulajdonjogot igazoló bizonyítékot (30 napnál nem régebbi) ingatlanlap kivonatának másolatát, illetve (30 napnál nem régebbi) telekkönyvi kivonatát (eredeti példányt vagy hitelesített másolatot) annak a kataszteri birtokrésznek a feltüntetésével, amelyen a vadászati és egyéb létesítmények kiépítését tervezik, amelyhez a földrésztel feletti tulajdonjoggal nem rendelkező pályázó köteles mellékelni a pályázat közzétételétől számítva legalább még 10 évig érvényes bérleti szerződést (eredeti vagy hitelesített másolatát);
- Trófea feldolgozására szolgáló létesítmények újjáépítése esetében – a munkálatoknak a helyi önkormányzati szerveknél történő bejelentését és tervet, felméréssel és az anyag és a munkálatok ÁFA-s költségeinek kimutatását tartalmazó előszámlával, amelyet építkezéssel kapcsolatos tevékenységre vonatkozó tanúsítvánnyal rendelkező személy adott ki;
- Nagy- és apróvadak számára magas vagy alacsony fedelese fa lesek és etetők kiépítése esetében – a terv vázlatát (az elhelyezkedés megjelölésével), felméréssel és az anyag és a munkálatok ÁFA-s költségeinek kimutatását tartalmazó előszámlával, amelyet tanúsítvánnyal rendelkező személy adott ki és hitelesített; a vadászati és egyéb létesítmények kiépítésének helyéül szolgáló földrésztel feletti tulajdonjogot igazoló bizonyítékot, (30 napnál nem régebbi) ingatlanlap kivonatának másolatát, illetve (30 napnál nem régebbi) telekkönyvi kivonatát (eredeti

ti példányt vagy hitelesített másolatot) annak a kataszteri birtokrésznek a feltüntetésével, amelyen tervezik a vadászati és egyéb létesítmények kiépítését, amelyhez a földrészlet feletti tulajdonjoggal nem rendelkező pályázó köteles mellékelni a földrészlet tulajdonosának arra vonatkozó hitelesített jóváhagyását, hogy tulajdonán kiépítsék a tervben előirányzott vadászati és egyéb létesítményt, vagy mellékelni a földrészletnek a vadászati és egyéb létesítmények kiépítése érdekében létrejött bérletéről vagy rendelkezésre bocsátásáról szóló, a pályázat közzétételétől számítva legalább még 5 évig érvényes szerződést (eredetit vagy hitelesített másolatát),

- A külön rendeltetésű vadászterületek vadászati-műszaki létesítményeinek – kerítéseinek – kiépítése vagy újjáépítése esetében – a terv vázlatát (a GPS elhelyezkedés megjelölésével), felméréssel és az anyag és a munkálatok áfas költségeinek kimutatását tartalmazó előszámlával, amelyet tanúsítvánnyal rendelkező személy (szakszolgálat) adott ki és hitelesített.

A pályázók vadászterületenként legfeljebb egy pályázati kérelmet nyújthatnak be, egy-egy lokációra vonatkozóan az 1) pontban felsorolt valamennyi programonként és projektenként, a lesek kivételével, melyek esetében vadászterületenként két lesre és legfeljebb három nagyvad, valamint három apróvad etetőre vonatkozó igény nyújtható be egy kérelem keretében, azzal, hogy az összes vadászati műszaki létesítménynek szerepelnie kell a vadászati alapok tervében.

#### 2a) pont

- A felszerelés beszerzése a Vajdaság autonóm tartományi vadászterületek használói szükségleteire – a foglalkoztatott szakemberrel és vadőrrel vagy foglalkoztatott vadőrökkel (több vadászterületet használó esetben) kötött munkaszerződés fénymásolatát,

#### 2b) pont

- A nyúlállomány valós növekedésének tanulmányozására Vajdaság Autonóm Tartományban – bizonyíték a jogi személy vadászati tevékenységre szóló bejegyzéséről és a pályázat tárgyát képező projekt rövid leírását, a költségek részletezésével,

#### 2c) pont

- a 2016/17. vadászati évben a Vajdaság autonóm tartományi nyúlállomány csökkenésének és a növényvédő szerek a nyúlállomány pusztulására kifejtett hatásának tanulmányozására (I. szakasz) - bizonyíték a jogi személy vadászati tevékenységre szóló bejegyzéséről és a pályázat tárgyát képező projekt rövid leírását, a költségek részletezésével.

A Titkárság fenntartja a jogát, hogy a pályázótól egyéb dokumentációt is kérjen, illetve, hogy megtekintse a tervdokumentációt. A dokumentáció pótlását elektronikus úton kérjük, a megküldési határidőig pedig az elektronikus felszólítás átvételétől számítjuk.

A késve érkezett pályázatokat nem vesszük figyelembe.

A pályázati határidő:

A pályázatokat és a szükséges dokumentumokat az eszközök felosztásáig lehet benyújtani, de legkésőbb 2016. 11. 21-ig.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozat meghozatalának rendje:

A beérkezett pályázatokat a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár által kinevezett bizottság vitatja meg.

Az eszközök odaítélésének feltétele, hogy a vadászterület használója azonos rendeltetésre vagy az azonos lokációra vonatkozóan nem használta, és nem használja a Szerb Köztársaság Vadászatfejlesztési Költségvetési Alapjának és Vajdaság Autonóm Tartomány Vadászatfejlesztési Költségvetési Alapjának eszközeit.

Az eszközöknek a valamennyi pont szerinti odaítéléséről szóló határozatot a mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár hozza meg.

A szerződéskötés ideje:

A Titkárság és a kedvezményezett közötti jogokat és kötelezettségeket, az eszközök felhasználásának feltételeit és módját, valamint a munkálatok elvégzésének határidejét szerződésben kell szabályozni, a pályázat lezárását követő 30 naps határidőben.

Az ösztönző eszközök összege

#### 6. szakasz

A tevékenységek megvalósítására kijelölt keretösszeg legfeljebb 41.609.426,83 dinár.

Az 1. és 2. pontban említett eszközök folyósítására a kiválasztott program és projekt társfinanszírozására a projektben elfogadott összeg 70%-áig a szerződés aláírását követően kerül sor, míg az eszközök fennmaradó 30%-ának folyósítása az eszközfelhasználás igazolásának megküldése és a projekt befejezése után történik.

A kedvezményezett önrészesedését a program és a projekt megvalósításában a szerződés szabályozza.

A kedvezményezett önrészesedése a projekt és program megvalósításában az 1a) pont szerint legalább 20,00 dinár a fűcsereszevelde területének m<sup>2</sup>-ként; legalább 4500,00 dinár a vadaknak szolgáló itatóval ellátott kutak kiépítésénél; 3500,00 dinár a fűcsereszeveldek és -vadászterületek kiépítésénél és berendezésénél; 30.000,00 dinár a trófea készítésére szolgáló létesítmények kiépítésénél és 20.000,00 dinár a trófea készítésére szolgáló létesítmények újjáépítésénél; 900,00 dinár a magas fedett fa lesek esetében; legfeljebb 500,00 dinár az alacsony fedett fa lesek esetében, legfeljebb 250,00 dinár a nagyvadak etetői és 150,00 dinár az apróvad etetők esetében. A kedvezményezett önrészesedése a búvóhely létesítésére vonatkozó projekteknél legalább 10.000,00 dinár hektáronként, a vadtenyésztésre szolgáló létesítmények kiépítésénél pedig a legalább a projekt értékének a 10%-a.

A külön rendeltetésű vadászterületek kerítéseinek kivételzésére vagy újjáépítésére vonatkozó projektek és programok megvalósításában a kedvezményezett önrészesedése legalább a projekt értékének a 10%-a.

A 2a) pont alatti projektek és programok megvalósításában a kedvezményezett önrészesedése legalább 1500,00 dinár a számítógép, 750,00 dinár a vadőri ruházat, 3000,00 dinár a távcső és 2500,00 dinár a moped beszerzése esetében.

A 2b) pont alatti projektek és programok megvalósításában a kedvezményezett önrészesedése legalább 25.000,00 dinár.

A 2c) pont alatti projektek és programok megvalósításában az eszközfelhasználók önrészesedése legalább 110.000,00 dinár.

Az eszközök folyósítása a külön rendeltetésű vadászterületek használói számára a projektben elfogadott összeg 70%- áig terjed a szerződés megkötésekor, míg az eszközök fennmaradó 30%-ának folyósítására az eszközfelhasználás igazolásának megküldését és a projekt befejezését követően kerül sor. Ezen rendeltetésre előirányzott keretösszeg legfeljebb 5.000.000,00 dinár.

A jelen pályázat valamennyi pontja szerinti esetleges áfa-költségeket a munkálatok egységára vagy összértéke tartalmazza, a külön rendeltetésű vadászterületek használói kivételével.

Döntéshozatal az eszközök felosztásáról

#### 7. szakasz

A kérelemértékelő bizottság (a továbbiakban: bizottság) megvitatja a benyújtott pályázati kérelmeket, és javaslatot tesz az eszközök végleges felosztására.

A bizottság tagjait a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár (a továbbiakban: titkár) nevezi ki a Titkárság foglalkoztatottjainak köréből.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatot a titkár hozza meg. A határozat végleges, ellene fellebbezésnek nincs helye és nem folytatható közigazgatási per.

#### A pályázatok kezelése

##### 8. szakasz

A bizottság nem veszi figyelembe:

- a pályázati jogosultsággal nem rendelkező személyek pályázatait,
- a nem megfelelő módon benyújtott pályázatokat (nem számítógépen kitöltött formanyomtatvány, a kérelmező törvényes képviselőjének pecsétje és aláírása nélküli formanyomtatvány, a pályázati határidő lejártá után benyújtott pályázat).

#### Az eszközök odaítélésének mércéi

##### 9. szakasz

Az eszközök odaítélésére a bizottság tesz javaslatot, amely a pályázatokat az alábbi mércék szerint értékeli:

| Mérce                                                                                                                                                                                                                                | A pontozás módja                                | Pontok száma |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------|
| <b>Maximális pontszám</b>                                                                                                                                                                                                            |                                                 | <b>100</b>   |
| A község fejlettségi foka:<br>- köztársasági átlag feletti fejlettség<br>- a köztársasági átlag 80-100%-a közötti fejlettség<br>- a köztársasági átlag 60-80%-a közötti fejlettség<br>- a köztársasági átlag 60%-a alatti fejlettség |                                                 | 0            |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | 5            |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | 10           |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | 15           |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |              |
| A pályázó a pályázat közzétételétől számított korábbi 12 hónapban nem volt 30 napnál hosszabb zárlat alatt                                                                                                                           | Nem volt                                        | 20           |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Volt                                            | 0            |
| A foglalkoztatottak száma                                                                                                                                                                                                            | 0                                               | 0            |
|                                                                                                                                                                                                                                      | 1                                               | 20           |
|                                                                                                                                                                                                                                      | 2                                               | 25           |
|                                                                                                                                                                                                                                      | >2                                              | 30           |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |              |
| A vadászatfejlesztési költségvetési alap eszközeinek a jelenlegi pályázattal azonos rendeltetésre való eddigi használata                                                                                                             | Első alkalommal                                 | 20           |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Második alkalommal                              | 15           |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Harmadik alkalommal                             | 10           |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Negyedik alkalommal                             | 5            |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Ötödik alkalommal                               | 0            |
| Önrészesedés mértéke                                                                                                                                                                                                                 | A 6. szakaszban foglalt minimális önrészesedés  | 5            |
|                                                                                                                                                                                                                                      | A 6. szakaszban foglaltnál nagyobb önrészesedés | 15           |

#### Az eszközök odaítéléséről szóló szerződés

##### 10. szakasz

Az ösztönző eszközök felosztásáról szóló határozat meghozatalát követően a titkár a Titkárság nevében a kedvezményezettekkel szerződést köt az eszközök odaítéléséről, amely a szerződő felek jogait és kötelezettségeit szabályozza.

A jelen pályázat szerint a Vadászatfejlesztési Költségvetési Alap eszközei vissza nem térítendő eszközök.

A vadászati műszaki létesítmények kiépítésének és újjáépítésének határideje: 2017. szeptember 1.

A külön rendeltetésű vadászterületeken a vadászati műszaki létesítmények kiépítésének és újjáépítésének határideje: 2017. november 1.

A vadászterületi bűvőhely létesítésére irányuló projektek megvalósításának határideje: 2017. december 1.

A vadászterületeken a vadnyésztési létesítmények kiépítésére irányuló projektek megvalósításának határideje: 2017. december 1.

A vadászterületek használói számára a felszerelés beszerzésének határideje: 2017. június 1.

A 2016/17. vadászati évben a Vajdaság autonóm tartományi nyúlállomány valós növekedése tanulmányozásának határideje: 2017. december 31.

A 2016/17. vadászati évben a Vajdaság autonóm tartományi nyúlállomány csökkenésének és a növényvédő szerek a nyúlállomány pusztulására kifejtett hatásának tanulmányozása (I. szakasz) megvalósításának határideje: 2017. december 31.

A megvalósított beruházás ellenőrzését a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság végzi a szakszolgálat, az erdészeti-vadászati felügyelőség és a vadászattal megbízott főosztály révén.

#### A kedvezményezettek kötelezettségei

##### 11. szakasz

A kedvezményezett köteles:

1. rendeltetésszerűen használni a beruházás tárgyát képező ingatlant és ingóságot, amelyre vonatkozóan megnyerte az ösztönző eszközöket,
2. az ösztönző eszközök folyósítását követő legalább öt évig őrizni a beruházásra vonatkozó összes dokumentumot.

A pályázat szerinti ösztönző eszközök azon felhasználója, akiről megállapítják, hogy nem a pályázat rendelkezéseivel összhangban járt el, aki a Titkárság számára nem tette lehetővé az ellenőrzést, illetve aki hamis adatokat közöl, köteles visszaszolgáltatni az átutalt összeget a törvényes késedelmi kamattal, melyet az eszközök átutalásának a napjától az eszközök visszaszármaztatásának napjáig kell elszámolni.

A szerződés teljesítésének figyelemmel kísérése

##### 12. szakasz

Az eszközök folyósítója a szerződés teljesítését a Titkárság illetékes főosztálya és az erdészeti-vadászati felügyelőség révén ellenőrzi.

A Titkárság felszólítására a kedvezményezett köteles lehetővé tenni a munkálatokba való betekintést, és megküldeni a folyósított és elköltött eszközökre vonatkozó végleges pénzügyi jelentést, valamint az elvégzett munkálatokról szóló narratív beszámolót.

## Záró rendelkezés

## 13. szakasz

A jelen szabályzat a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkárság által történő aláírásával lép hatályba.

Újvidék, 2016. 11. 03.

**Vuk V. Radojević magiszter s.k.,**  
TARTOMÁNYI TITKÁR

**1176.**

A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 37/14., 54/14. és 37/16. szám) 16. szakaszának 2. bekezdése és 24. szakasza alapján és figyelemmel A vizekről szóló törvényre (Az SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. és 93/12. szám) és a Vajdaság Autonóm Tartomány Vízalapja költségvetési eszközei 2016. évi felhasználásának éves programjáról szóló tartományi képviselőházi rendeletre (VAT Hivatalos Lapja, 54/15. és 53/16. szám), a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkárság

**II. SZABÁLYZATOT****hoz**

**A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ VÍZGAZDÁLKODÁSI  
LÉTESÍTMÉNYEK ÉS A FEKÁLIS SZENNYVÍZELVEZETŐ  
LÉTESÍTMÉNYEK KIÉPÍTÉSÉNEK ÉS ÚJJÁÉPÍTÉSÉNEK  
TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA SZOLGÁLÓ ESZKÖZÖK 2016.  
ÉVI ODAÍTÉLÉSÉRŐL**

## Általános rendelkezések

## 1. szakasz

A köztulajdonban levő vízgazdálkodási létesítmények és a fekális szennyvízelvezető létesítmények kiépítésének és újjáépítésének társfinanszírozására szolgáló eszközök 2016. évi odaítéléséről szóló szabályzat (a továbbiakban: szabályzat) az eszközök rendeltetését, az eszközök odaítélésének rendjét, az eszközök odaítélésére vonatkozó mércéket és a Vajdaság Autonóm Tartomány Költségvetési Vízalapja eszközei 2016. évi felhasználásának éves programjában (a továbbiakban: program) szereplő A köztulajdonban levő vízgazdálkodási létesítmények és a fekális szennyvízelvezető létesítmények kiépítésének és újjáépítésének a társfinanszírozása (a program II. pontjának 1.1. és 2.1. alpontja) szerinti tevékenységek megvalósítása szempontjából jelentős egyéb kérdéseket szabályozza, amely a köztulajdonban levő vízgazdálkodási létesítmények és a fekális szennyvízelvezető létesítmények kiépítésének és újjáépítésének társfinanszírozására szolgáló eszközök 2016. évi odaítélésére kiírt II. pályázat (a továbbiakban: II. pályázat) útján történik.

A jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt program szerves részét képezi A Vajdaság Autonóm Tartomány Vízalapja költségvetési eszközei 2016. évi felhasználásának éves programjáról szóló tartományi képviselőházi rendeletnek (VAT Hivatalos Lapja, 54/15. és 53/16. szám), annak megvalósítása pedig a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) feladata.

## Az eszközök összege és odaítélésének módja

## 2. szakasz

A jelen szabályzat és pályázat útján odaítélendő eszközök összege 292.115.949,67 dinár, és pedig:

- a köztulajdonban levő vízgazdálkodási létesítményekre legfeljebb 150.000.000,00 dinár,
- a fekális szennyvízelvezetőkre legfeljebb 142.115.949,67 dinár.

A Titkárság által pályázatonként jóváhagyott eszközök összege legfeljebb 20.000.000,00 dinár, ÁFA nélkül.

A pályázó minimális önrészesedése a projekt ÁFA nélküli értékének 20%-a.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett eszközök odaítélése a II. pályázat útján történik, amit közzé kell tenni Vajdaság AT Hivatalos Lapjában és a Vajdaság AT egész területén terjesztett egyik napilapban, valamint a Titkárság honlapján (a továbbiakban: pályázat).

A pályázati határidő 2016. 11. 18-a, a pályázatra benyújtott dokumentációt nem küldjük vissza.

A tevékenység megvalósítására szolgáló eszközök – a szabályzat és a II. pályázat szerint – vissza nem térítendő.

## A pályázati eszközök rendeltetése

## 3. szakasz

Az eszközök odaítélése vízgazdálkodási létesítmények kiépítésének vagy újjáépítésének a társfinanszírozására történik, mint pl. kutak fúrása és felszerelése, a víz minőségének javítására szolgáló létesítmények – vízgyárak, szivattyútelepek kiépítése, felszerelés beszerzése és beszerelése, villamos gépi felszerelés, tartályok beszerzése és beépítése, közművesítési vízvezeték-hálózatok, a településig vagy az ipari létesítményig húzódó fő vízbevezető csövek, illetve szennyvíz- és fekális vízelvezetők: (házi csatlakozások nélküli) gyűjtőcsatornák, szivattyútelepek, szenny- és fekális víz elvezetésére szolgáló villamos gépi berendezések és felszerelés beszerzése és beszerelése.

A pályázat útján odaítélendő eszközök nem használhatók:

- a felszerelés és a felszerelés részeinek, mint alkatrészeknek a beszerzésére,
- használt, származási bizonyítvány nélküli felszerelés és alkatrész beszerzésére,
- adó-, bírósági vagy vámköltségek törlesztésére,
- bértérítési költségekre,
- váratlan, többlet- vagy utólagos munkálatokra.

## 4. szakasz

A pályázatra a helyi önkormányzatok jelentkezhetnek Vajdaság AT területéről, az alábbi feltételekkel:

1. Az eszközök végső igénybe vevői teljesítették a vízi javak használata és a kiengedett szennyvíz után fizetendő kötelezettségeiket 2015. 12. 31-ével bezárólag, vagy aláírták az adósság átutemeztését, vagy az adósság törlesztésének elhatalasztásáról szóló szerződést. Ha a pályázó nem alanya a térítésfizetésnek, be kell nyújtani a hitelesített nyilatkozatot, hogy ilyen nemű adóssággal nem terhelik.

A nyilatkozat formanyomtatványa letölthető a [www.psp.vojvodina.gov.rs](http://www.psp.vojvodina.gov.rs) honlapról.

2. Teljesítették az előző pályázatokkal kapcsolatos szerződésekből eredő kötelezettségeket – befejezték a munkálatokat, megküldték a jelentést vagy a munkálatok elvégzése határidejének meghosszabbításáról létrejött szerződésfüggelékét.

A Titkárság nem veszi figyelembe az olyan községek és városok pályázatait, amelyekkel bírósági perben áll, és amelyek nem teljesítették fent említett mércék szerinti kötelezettségeiket.

A pályázati jogosultság feltételei teljesítésének igazolásához szükséges dokumentáció:

1. a [www.psp.vojvodina.gov.rs](http://www.psp.vojvodina.gov.rs) honlapról letölthető, a polgármester vagy községi elnök által aláírt pályázati űrlap, melyben pontosan meg kell jelölni azt a létesítményt, amelyre a Titkárságtól a társfinanszírozást igénylik,
2. a községi/városi tanács határozata a beruházás megvalósításáról, melyben feltüntették az önrész arányát. A határozati minta letölthető a [www.psp.vojvodina.gov.rs](http://www.psp.vojvodina.gov.rs) honlapról,
3. kivonat a községi/városi költségvetésből, mely tanúsítja az önrész arányát – a kivonatot legkésőbb a szerződés aláírását követő 30 napos határidőben meg kell küldeni,

4. érvényes építési engedély,
5. kivonat a munkálatok kivitelezésének A tervezésről és építkezésről szóló hatályos törvény szerint kidolgozott tervéből a kérelem tárgyát képező projektre vonatkozólag; a kivonatnak tartalmaznia kell: a műszaki leírást – jelentést, a munkálatok felmérését és előszámláját, a grafikai mellékleteket, a fő tervező, a felelős tervező és a műszaki ellenőr nyilatkozatát a tervről az elhelyezkedési engedéllyel, az előírásokkal és a szakmai szabályokkal összhangban való kidolgozásáról, valamint a teljes anyagi és büntetőjogi felelősség tudatában adott nyilatkozat, hogy a benyújtott kivonat megfelel a pályázat tárgyát képező projektnak,
6. a projekt műszaki ellenőrzését elvégző szervezet jelentése, A tervezésről és építkezésről szóló törvénnyel összhangban, illetve a főterv műszaki ellenőrzése,
  - a létesítmény olyan újjáépítése esetében, amelynél A tervezésről és építkezésről szóló törvény 145. szakaszát kell alkalmazni, a jelen pályázat 4. és 5. pontjában foglalt dokumentáció helyett az említett törvénnyel összhangban levő dokumentációt kell benyújtani – a munkálatok kivitelezését és az ötlettervet jóváhagyó határozatot,
7. határozat a vízjogi jóváhagyásról azon létesítmények és munkálatok számára, amelyeknek a vízügyekről szóló törvény 117. szakaszával összhangban kiadható vízügyi okirat,
8. a felszerelések (kutak, vízgyárak, vízvezetékes és szennyvízcsatornás szivattyútelepek, szennyvíztisztító felszerelés és berendezések) beszerzése, cseréje és beszerelése esetében (a pályázati űrlapban) feltüntetni az eszközök beszerelésének helyszínét, illetve azon felszerelések előszámláját csatolni.

Szükség esetén a Titkárság fenntartja a jogát, hogy a pályázótól kiegészítő dokumentumokat kérjen.

#### A hiányos pályázatok kezelése

##### 5. szakasz

A hiányos pályázatokat benyújtó pályázók felszólítást kapnak a dokumentációnak az értesítés átvételétől számított 3 (három) napos határidőben való kiegészítésére.

Ha a pályázók az előző bekezdésben említett határidőben a hiányt nem pótolják, pályázatuk, hiányosként, elutasításra kerül. A felszólítást villámpostával küldjük el a pályázónak (kizárólag a pályázatban feltüntetett címre), és a kért dokumentumok megküldési határidejét a hiánypótlási felszólítás küldésének pillanatától számítjuk.

A hiánypótlott pályázatokat csak a jelen szakasz 1. bekezdésében említett felszólítással követelt dokumentáció megküldését követően kerülnek megvitatásra.

A bizottság nem veszi figyelembe azokat a pályázatokat, amelyeket:

- pályázati jogosultsággal nem rendelkező személyek nyújtottak be,
- a pályázati határidő letelte után nyújtottak be.

#### Döntéshozatal az eszközök odaítéléséről

##### 6. szakasz

A benyújtott pályázati kérelmeket a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár (a továbbiakban: titkár) által kinevezett kérelemértékelő bizottság (a továbbiakban: bizottság) vitatja meg és javaslatot tesz az eszközök végleges odaítélésére.

Szükség esetén a bizottság tagjai között lehetnek a pályázatban meghirdetett tevékenységi terület kiemelkedő szakértői is.

A bizottság a pályázattal és a szabállyal összhangban benyújtott dokumentáció alapján összeállítja a feltételeket teljesítő pályázók listáját.

A Titkárság fenntartja a jogát, hogy a pályázótól a benyújtott dokumentációval kapcsolatban a döntéshozatalhoz szükséges kiegészítő információt kérjen, illetve a szerződés tárgya megvalósulásának ellenőrzését, különösen az ÁFA rendszeren kívüli berendezés-leszállítók által kiadott számlák és előszámlák, valamint jelentősen az árfolyamérték feletti összegekre szóló számlák esetében.

A bizottság köteles jegyzőkönyvet felvenni, amelyben feltünteti a pályázatban meghatározott feltételeknek eleget tevő pályázókat, a pályázatoknak a szabályzat 7. szakaszával összhangban elvégzett értékelését, az eszközök odaítélésére vonatkozó javaslatot, valamint az elutasított pályázatok benyújtóit és az elutasítás okait.

A pályázati eredményeket közzé kell tenni a Titkárság [www.psp.vojvodina.gov.rs](http://www.psp.vojvodina.gov.rs) hivatalos honlapján.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatban meg kell állapítani a nyertes pályázóknak (a továbbiakban: kedvezményezett) odaítélt egyedi összegeket, az eszközökben nem részesített pályázók esetében pedig fel kell tüntetni az elutasítás okait.

A 7. bekezdésben említett eszközök odaítéléséről szóló határozatot a titkár hozza meg, a bizottság javaslatára.

A határozat végleges, ellene fellebbezésnek nincs helye, és nem folytatható közigazgatási per.

#### Az eszközök odaítélésének mércéi és a pontozás

##### 7. szakasz

A bizottság jegyzőkönyvet vesz fel, és a jelen szakaszban előírt mércék és pontok alapján javaslatot tesz a kedvezményezettek listájára:

| Sor-szám | Mérce                                                                                                                                                                                                                                                       | Maximális pontszám |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1.       | A csatlakozásban részesülő felhasználók fajtája és száma                                                                                                                                                                                                    |                    |
|          | 500 ES alatt                                                                                                                                                                                                                                                | 0                  |
|          | 501-1000 ES                                                                                                                                                                                                                                                 | 5                  |
|          | 1000-nél több ES                                                                                                                                                                                                                                            | 10                 |
|          | Ipar+1000 ES                                                                                                                                                                                                                                                | 15                 |
| 2.       | Az önrészesedés biztosításának foka, az objektum kiépítésére/ felszerelés beszerzésére szolgáló eszközök biztosításának igazolása, beleértve az objektum kiépítésében/felszerelés beszerzésében részt vevő illetékes szervek és intézmények határozatait is |                    |
|          | 20%                                                                                                                                                                                                                                                         | 5                  |
|          | 21-30%                                                                                                                                                                                                                                                      | 10                 |
|          | 31-40%                                                                                                                                                                                                                                                      | 15                 |
|          | 40% felett                                                                                                                                                                                                                                                  | 20                 |

|    |                                                                                                                                                                                                            |                      |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 3. | A város vagy község székhelyére vonatkozó kérelmek                                                                                                                                                         | 5                    |
|    | A települések nélküli községekre vonatkozó kérelmek                                                                                                                                                        | 8                    |
|    | A túlnyomórészt mezőgazdasággal foglalkozó olyan településre vonatkozó kérelmek, amely nem községi, illetve városi székhely                                                                                | 10                   |
| 4. | A meglévő vízellátási gondok (tényleges szükségletek: az ivóvíz minőségével kapcsolatos gondok megoldásának sürgőssége, a vízügyi és/vagy az egészségügyi felügyelő lelete és/vagy meghagyása              | 10                   |
| 5. | Egyéb sajátos körülmények (a község fejlettségi foka A régiók és helyi önkormányzatok fejlettsége egységes listájának megállapításáról szóló rendelet, az SZK Hivatalos Közlönye, 104/2014. szám szerint). | Arány feletti 3      |
|    |                                                                                                                                                                                                            | Az arány 81-100%-a 5 |
|    |                                                                                                                                                                                                            | Az arány 60-80%-a 7  |
|    |                                                                                                                                                                                                            | 60% alatti 10        |
|    | Összesen                                                                                                                                                                                                   | 65                   |

Az eszközök odaítéléséről szóló szerződés és az eszközök folyósítása

#### 8. szakasz

A Titkárság és a kedvezményezett közötti jogokat és kötelezettségeket szerződés szabályozza.

A szerződést legkésőbb az eszközök odaítéléséről szóló határozat meghozatalát követő 15 napon belül meg kell kötni.

Az eszközök kifizetésére több szakaszban kerül sor, éspedig:

- az odaítélt összeg 50%-a a szerződés aláírását követően, előlegként,
- az összeg fennmaradó része a befizetett előleg igazolását követően, a megküldött időleges állások és végső állás szerint, az aláírt szerződéssel arányosan,
- a Titkárság és a kedvezményezett által biztosított eszközök végösszegét a közbeszerzési eljárás lefolytatását és a szerződéskötést követően kell megállapítani a kedvezményezett és a munkálatok kivitelezője és/vagy a felszerelés leszállítója között,
- ha a kedvezményezett és a munkálatok kivitelezője és/vagy a felszerelés leszállítója között szerződött munkálatok és/vagy felszerelés értéke meghaladja a Titkárság és a kedvezményezett közötti szerződésben rögzített összértéket, a különbözet a kedvezményezettet terheli,
- ha a kedvezményezett és a munkálatok kivitelezője és/vagy a felszerelés leszállítója között szerződött munkálatok és/vagy felszerelés értéke kisebb a Titkárság és a kedvezményezett közötti szerződésben rögzített összértéknél, a Titkárság és a kedvezményezett által biztosított eszközök végösszegét mindkét szerződő fél szerződésben rögzített százalékból kifejezett részesedésével kell megállapítani.

A szerződés teljesítésének figyelemmel kísérése

#### 9. szakasz

Az adminisztratív ellenőrzést a Titkárság végzi, a pályázó kérelmének és mellékelt dokumentációjának ellenőrzése révén, a terepi ellenőrzést pedig a vízügyi felügyelő vagy a Titkárság másik dolgozója látja el.

A kedvezményezett köteles a Titkárság felszólítására lehetővé tenni a munkálatokba való betekintést, valamint az eszközök felhasználásáról időszakos és végső jelentéseket tenni.

Az odaítélt eszközök felhasználását igazoló dokumentációt a kedvezményezett és az odaítélő közötti szerződésben kell pontosítani.

#### Záró rendelkezések

#### 10. szakasz

A jelen szabályzat a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár által történő aláírásával lép hatályba.

Újvidék, 2016. 11. 03.

**Vuk V. Radojević magiszter s.k.,**  
TARTOMÁNYI TITKÁR

## 1178.

A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 53/2014., 54/2014. szám – más határozat és 37/16. szám) 16. és 24. szakaszának alapján, a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár

### SZABÁLYZATOT

hoz

### A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY TERÜLETÉN LEVŐ ILLEGÁLIS HULLADÉKLERAKÓK TERMŐFÖLDEKRŐL VALÓ ELTÁVOLÍTÁSÁT, ILLETVE A TERMŐFÖLDEK RENDELTETÉSRE ALKALMASSÁ TÉTELÉT ÖSZTÖNZŐ 2016. ÉVI ESZKÖZÖK PÁLYÁZAT ÚTJÁN VALÓ ODAÍTÉLÉSÉRE

Általános rendelkezések

#### 1. szakasz

A jelen szabályzat az ösztönző eszközök odaítélésének rendjét (a rendeltetést, pályázatot, részvételi jogosultságot, a pályázatok kezelését és megvitatását, pontozást és az eszközök odaítélésének mércéit, döntéshozatalt, szerződéskötést, a megvalósítás figyelemmel kísérését és a záró rendelkezéseket) szabályozza A Vajdaság Autonóm Tartomány területén a termőföldek védelmének, rendezésének és felhasználásának 2016. évi programja (VAT Hivatalos Lapja, 54/15., 9/16. szám – kiegészítés, 53/16. szám) – (a továbbiakban: program) szerinti, az illegális hulladéklerakók termőföldről való eltávolítására, illetve a termőföldek rendeltetésre alkalmassá tételére hirdetett pályázat útján.

A jelen szakasz 1. bekezdésében említett programot Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza hozta meg, a program megvalósítása pedig a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság feladata.

A pályázati eszközök rendeltetése

#### 2. szakasz

A termőföldek rendeltetésre alkalmassá tétele céljából az eszközöket pályázat útján az állami tulajdonban levő termőföldeken kialakított illegális hulladéklerakókon levő kommunális, veszélytelen, belső hulladék (a továbbiakban: hulladék) eltávolítására kell odaítélni.

A tevékenységek megvalósítására irányuló pályázat

#### 3. szakasz

Az eszközök odaítélése pályázat útján történik, amit közzé kell tenni Vajdaság AT Hivatalos Lapjában, egy, a Vajdaság Autonóm Tartomány egész területén terjesztett tömegtájékoztatósi eszközben és a Titkárság honlapján.

A pályázat szövegének kötelező elemei:

- az odaítélendő eszközök összege,
- az eszközök rendeltetése,
- a pályázattal benyújtandó dokumentáció,

- a pályázati határidő,
- a kedvezményezettel kötendő szerződés,
- a pályázati formanyomtatvány,
- a pályázat lefolytatása szempontjából egyéb fontos elemek.

Pályázati jogosultság és a benyújtandó dokumentáció

#### 4. szakasz

A pályázaton Vajdaság autonóm tartományi helyi önkormányzatok vehetnek részt.

Az illegális hulladéklerakók eltávolításához hozzákezdő helyi önkormányzatok az alábbi dokumentációt nyújtják be a pályázatra:

1. a pályázati kérelmet,
2. tájékoztatást arról a hulladéktelepről, amelyre az illegális hulladéklerakón összegyűjtött hulladékot helyezik. A tájékoztatásnak tartalmaznia kell: a hulladéktelep nevét, a kataszteri községet és a kataszteri birtokrész számát, amelyen az illegális szemétkerakón összegyűjtött hulladék elhelyezésére szolgáló hulladéktelep (a továbbiakban: hulladéktelep) található, a hulladék elhelyezésére szolgáló hulladéktelepet üzemeltető jogi személy nevét és címét,
3. a Vajdaság Autonóm Tartomány illetékes szerve vagy a helyi önkormányzat szerve által kiadott engedély másolatát a hulladéktelepen való hulladék lerakásáról,
4. a környezetvédelmi felügyelőnek a jegyzőkönyvét az azon a helyszínen észlelt állapotról, amelyen az eltávolítás tárgyát képező valamennyi illegális hulladéklerakó elhelyezkedik (a jegyzőkönyvnek kötelezően tartalmaznia kell: az illegális hulladéklerakó nevét vagy a bekerített föld vagy toponímia nevét, amelyen az illegális hulladéklerakó elhelyezkedik, az illegális hulladéklerakó fényképét, a felügyelő megállapítását, hogy kommunális, veszélytelen, belső hulladékról van szó, az illegális hulladéklerakó elhelyezkedése szerinti kataszteri község nevét, az illegális hulladéklerakó elhelyezkedése szerinti kataszteri birtokrész számát, az illegális hulladéklerakó által elfoglalt terület nagyságát m<sup>2</sup>-ben kifejezve, az illegális hulladéklerakó térfogatát m<sup>2</sup>-ben kifejezve, egyebeket...),
5. az eltávolításra tervezett illegális hulladéklerakókat kimutató 1. táblázatot. Az 1. táblázat kitöltetlen formanyomtatványát a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdasági Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) honlapjáról kell letölteni, vagy irodahelyiségeiben átvenni,
6. kataszteri kivonatát, amely igazolja, hogy az illegális hulladéklerakó állami tulajdonban levő kataszteri birtokrészen helyezkedik el, és termőföldről van szó,
7. jogi személy vagy vállalkozó által kiadott, az 1. táblázatban felsorolt hulladék eltávolítására vonatkozó nem kötelező ajánlatát.

A Titkárság fenntartja a jogát, hogy a pályázótól kiegészítő dokumentációt kérjen.

A pályázati dokumentáció mellett a pályázó köteles kitölteni és megküldeni a pályázati formanyomtatványt is, amely a pályázat szövegének szerves részét képezi.

A pályázati formanyomtatványt közzé kell tenni a Titkárság honlapján.

#### A pályázatok kezelése

#### 5. szakasz

A benyújtott pályázatokat a bizottság vitatja meg.

A bizottság tagjait a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár (a továbbiakban: titkár) nevezte ki határozatában, a Titkárság alkalmazottjai és tisztségbe helyezett személyei köréből.

Szükség esetén a bizottság tagjai a pályázatban meghirdetett tevékenységi terület kiemelkedő szakértői is lehetnek.

#### A pályázatok megvitatása, pontozása és mércéi

#### 6. szakasz

A bizottság nem veszi figyelembe azon pályázatokat, amelyeket:

- pályázati jogosultsággal nem rendelkező személyek nyújtottak be,
- a pályázati határidő letelte után nyújtottak be.

A Titkárság a hiányos pályázatokat nem utasítja el, hanem benyújtóik felszólítást kapnak a hiánypótlásra, a pályázat átvételétől számított három napos határidőn belül. Ha a pályázó a hiánypótlási felszólítás átvételétől számított három napos határidőn belül nem küldi meg a dokumentációt, a Titkárság a pályázatot elutasítja. A felszólítás megküldése villámpostával történik, és a kért dokumentumok megküldési határidejének számítása a hiánypótlási felszólítás küldésének pillanatától kezdődik.

#### 7. szakasz

#### A pályázatok értékelésének mércéi

Az állami tulajdonban levő termőföld területe, amelyen elhelyezkednek az eltávolításra tervezett illegális hulladéklerakók

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| < 1.000 m <sup>2</sup>        | 7 pont  |
| 1.000 – 2.000 m <sup>2</sup>  | 9 pont  |
| 2.000 – 4.000 m <sup>2</sup>  | 12 pont |
| 4.000 – 7.000 m <sup>2</sup>  | 16 pont |
| 7.000 – 10.000 m <sup>2</sup> | 20 pont |
| > 10.000 m <sup>2</sup>       | 22 pont |

A helyi önkormányzat fejlettségi foka az egy főre jutó bruttó hazai termék köztársasági átlagához viszonyítva

|            |         |
|------------|---------|
| < 60%      | 25 pont |
| 60% - 80%  | 20 pont |
| 80% - 100% | 15 pont |
| >100%      | 10 pont |

Az állami tulajdonban levő termőföld területe a helyi önkormányzat területén

|                    |         |
|--------------------|---------|
| < 4.000 ha         | 6 pont  |
| 4.000 - 8.000 ha   | 9 pont  |
| 8.000 – 12.000 ha  | 12 pont |
| 12.000 – 16.000 ha | 15 pont |
| > 16.000 ha        | 18 pont |

Az elvégzett pontozást követően azokkal a helyi önkormányzatokkal kötünk szerződést, amelyek 25 és ennél több pontot szereztek.

Az elvégzett pontozást követően, tekintettel a pályázat útján felosztandó eszközök összegére és a megfelelő pályázatok számára, a bizottság javaslatot tesz az eszközök odaítélésére vonatkozó határozat meghozatalára.

#### A határozat

#### 8. szakasz

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatban meg kell határozni a kedvezményezettenkénti összeget.

Az eszközök odaítéléséről szóló végleges határozatot a tartományi titkár hozza meg, a bizottság jegyzőkönyve alapján.

A határozat végleges, ellene fellebbezésnek nincs helye, és nem folytatható közigazgatási per.

#### Az eszközök odaítéléséről szóló szerződés

#### 9. szakasz

Az eszközök odaítéléséről szóló határozat meghozatalát követően, a tartományi titkár a Titkárság nevében a kedvezményezettel szerződést köt az eszközök odaítéléséről.

## A szerződés kötelező elemei:

- az odaítélt eszközök összege,
- az odaítélt eszközök rendeltetése,
- az eszközfolyósító és a kedvezményezett jogai és kötelezettségei,
- az eszközök folyósításának módja,
- a szerződésbe foglalt kötelezettség teljesítésének határideje a szerződéskötéstől számított egy év,
- az odaítélt eszközök felhasználásának igazolása,
- a szerződésbeli tevékenységek megvalósítása szempontjából jelentős egyéb elemek,
- biztosítási eszközök.

A szerződés teljesítésének figyelemmel kísérése

## 10. szakasz

A szerződésbeli kötelezettségek teljesítésének adminisztratív ellenőrzését a Titkárság szakszolgálatára végzi.

A szerződésbeli kötelezettségek teljesítésének elmulasztása esetében a szerződést felbontottnak kell tekinteni.

## Záró rendelkezések

## 11. szakasz

A szabályzat a titkár által történő aláírásának napján lép hatályba.

2016. 11. 03.

**Vuk V. Radojević magiszter s.k.,**  
TARTOMÁNYI TITKÁR

**1180.**

A Vajdaság AT hatáskörének meghatározásáról szóló törvény (A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 99/2009. szám) és más jogszabályok alapján, A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 37/14., 54/14. szám – más határozat és 37/16. szám) 43. szakasza és a Vajdaság Autonóm Tartomány 2016. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 54/15. és 54/16. szám - pótköltségvetés) 10. szakasza alapján, a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság,

**SZABÁLYZATOT**

hoz

**A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI GAZDASÁGI ALANYOK EURÓPAI ÉS SZERBIAI NEMZETKÖZI VÁSÁROKON VALÓ MEGJELENÉSÉNEK KÖLTSÉGEIT VISSZATÉRÍTŐ ÖSZTÖNZŐ ESZKÖZÖK NYILVÁNOS PÁLYÁZAT ÚTJÁN VALÓ ODAÍTÉLÉSÉRŐL**

SZÁM: 144-147/2016. 2016. 10. 31-től

## Általános rendelkezések

## 1. szakasz

A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI GAZDASÁGI ALANYOK EURÓPAI ÉS SZERBIAI NEMZETKÖZI VÁSÁROKON VALÓ MEGJELENÉSÉNEK KÖLTSÉGEIT VISSZATÉRÍTŐ ÖSZTÖNZŐ ESZKÖZÖK NYILVÁNOS PÁLYÁZAT ÚTJÁN VALÓ ODAÍTÉLÉSÉRŐL SZÓLÓ SZABÁLYZAT (a továbbiakban: szabályzat) tartalmazza Az export előmozdítása vásárokon való részvétel révén elnevezésű program céljait, az eszközök odaítélésére hirdetett pályázatot, a vissza nem térítendő eszközök keretösszegét és odaítélésének módját, az eszközök rendeltetését, a pályázati jogosultságot, a pályázati feltételeket, a kötelező dokumentációt, az eszközök odaítélésének rendjét, a hiányos pályázatok kezelését, a döntéshozatalt, az eszközök odaítélésének mércéit, a szerződéskötést, az eszközök folyósítását, a kedvezményezettek kötelezettségeit és más kérdéseket.

## A program céljai

## 2. szakasz

Az export előmozdítása vásárokon való részvétel révén elnevezésű program a Vajdaság AT statútuma (VAT Hivatalos Lapja, 20/2014. szám) 27. szakaszának 8. pontja, A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 37/14., 54/14. szám – más határozat és 37/2016. szám) 43. szakasza és A Vajdaság Autonóm Tartomány 2016. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet 10. szakasza alapján valósítandó meg. A kivétel előmozdítása vásárokon való részvétel révén elnevezésű program tartalmazza: A gazdasági társaságok és vállalkozók európai és szerbiai nemzetközi vásárokon való egyéni részvételének támogatását, valamint más támogató tevékenységeket. A Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) felelős a program megvalósításáért a Vajdaság autonóm tartományi szolgáltatások és áru kivitelének növelése és a vásárokon való részvétel révén a gazdasági és turisztikai tevékenységek előmozdításának érdekében.

## Az eszközodaítelési pályázat

## 3. szakasz

A kis- és közepes gazdasági alanyok európai és szerbiai nemzetközi vásárokon való megjelenésének költségeit visszatérítő ösztönző eszközök nyilvános pályázat alapján ítélandók oda, mint autonóm tartományi szintű horizontális állami segély. A pályázat szövegét közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában, a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság honlapján, <http://www.spriv.vojvodina.gov.rs> és a Vajdaság AT egész területén terjesztett egyik napilapban.

## A pályázat szövegének kötelező elemei:

1. a pályázati keretösszeg,
2. az eszközök rendeltetése,
3. a pályázati feltételek és a pályázattal benyújtandó dokumentáció,
4. a pályázati határidő,
5. a pályázatok benyújtásának módja,
6. a pályázatok elbírálásának rendje,
7. a kedvezményezettekkel való szerződéskötés a határozattal összhangban és más, a pályázat megvalósítása szempontjából jelentős adatok.

## Az eszközök összege és odaítélésének módja

## 4. szakasz

A jelen szabályzat és pályázat útján odaítélendő eszközök összegét az évi költségvetés határozza meg, ami a 2016. évben 6.700.000,00 dinárig terjed.

A jelen szakasz 1. bekezdésének összege pályázat útján ítélandó oda, amelyet közzé kell tenni a Vajdaság AT Hivatalos Lapjában, egy, a Vajdaság AT egész területén terjesztett napilapban és a Titkárság honlapján. A pályázatra benyújtott dokumentációt nem küldjük vissza.

A szabályzat és a pályázat szerint az ösztönző eszközök vissza nem térítendő. Elszámolásnál a beruházás értékének a hozzáadott értéket (ÁFA-t) tartalmazó összegét kell figyelembe venni. Az elköltött eszközök visszatérítése iránt benyújtott pályázatok megvitatásakor a 2016. 01. 01. után megvalósított költségek vehetők figyelembe, amit a felszerelés részletezését tartalmazó számlával, szállítólevéllel, banki kivonattal és egyéb 2016. 01. 01. után kiadott bizonylattal kell igazolni.

## A vásárok költségei visszatérítésének összege legfeljebb:

- egy kiállító standja bérletének, felszerelésének és vezetésének 50%-áig, de legfeljebb 400.000,00 dinárig az európai vásáron való részvétel esetén, a Szerb Köztársaság területén tartott nemzetközi vásárokon pedig legfeljebb 250.000,00 dinárig,
- a propaganda anyag elkészítése és nyomtatása árának 50%-áig, de legfeljebb 50.000,00 dinárig az európai vásárokon való részvétel esetén, a Szerb Köztársaság területén tartott nemzetközi vásárokon pedig legfeljebb 30.000,00 dinárig.

Az egy pályázati kérelem alapján odaítélt vissza nem térítendő legkisebb összeg 30.000,00 dinár. A 30.000,00 dinárral azonos, vagy annál nagyobb értékű pályázatok vehetők figyelembe.

A vissza nem térítendő eszközök rendeltetése

#### 5. szakasz

Az eszközökre az a kiállító jogosult, amely nem küzd nehézségekkel éspedig a bizonyos kiállításon első alkalommal való szereplés esetén, valamint aki nem vett részt a Titkárság egységes standján.

Jelen pályázat szerint az ösztönző eszközök összege a pályázaton kiválasztott rendeltetés összköltségének 50%-áig terjedhet.

Jelen pályázat szerint a vásárokon kiállítóknak – felhasználóknak a következő költségek 50%-a téríthető vissza:

- a stand bérlése, felszerelése és vezetése,
- a meghatározott vásáron való részvétel során a propaganda anyag előkészítésének és nyomtatásának költségei.

A pályázó a jelen pályázatra legfeljebb két pályázatot nyújthat be.

A rendeltetésétől eltérő és a határidő lejártá után elköltött eszközök nem téríthetők vissza. A kompenzációs és engedményezési fizetési költségek, a kapcsolt személyek közötti kifizetés, a pénzbírság, a pénzbüntetés és a peres eljárások költségei nem téríthetők vissza.

Pályázati jogosultság

#### 6. szakasz

A pályázatra kis- és közepes gazdasági alanyok és vállalkozók jogosultak, amelyek termelő és turisztikai tevékenységet folytatnak, valamint amelyek saját termékeiket és szolgáltatásukat európai és szerbiai nemzetközi vásárokon kiállítják.

Pályázati feltételek

#### 7. szakasz

Pályázati feltételek:

1. a pályázó szerepel a Cégnylvántartási Ügynökség gazdasági alanyokról vezetett nyilvántartásában, a pályázott tevékenységgel foglalkozik (termelő vagy turisztikai tevékenység) és aktív státussal rendelkezik,
2. a pályázó Vajdaság autonóm tartományi lakhellyel rendelkezik, illetve a jogi személy autonóm tartományi székhellyel rendelkezik,
3. a pályázónak teljesítenie kell a Titkárság által finanszírozott korábban jóváhagyott beruházásokra vonatkozó kötelezettségeit,
4. a pályázó nem lehet zárolás alatt a pályázati felhívás benyújtását megelőző egy évben,
5. a pályázó és a szállító, azaz az elvégzett szolgáltatások és munkák számlatulajdonosa nem lehetnek kapcsolt személyek,
6. a kompenzációs és engedményes fizetések nem fogadhatók el.

A szükséges dokumentáció

#### 8. szakasz

A pályázaton a következő dokumentációt kell benyújtani:

1. kitöltött és a pályázó által aláírt pályázati adatlapot,
2. a megfelelő nyilvántartásba való bejegyzésről szóló határozatot (fénymásolatot),
3. a cég 2015. évi állapot- és eredménymérlegét és a 2016. évi kiviteli tervét,
4. az illetékes hatóság által kiadott (3 hónapnál nem régebbi) bizonylatot az adók és járulékok törlesztéséről,
5. a cég fejlesztési stratégiájának rövid tervét,

6. a pályázó nyilatkozatát arról, hogy a pályázatban megadott adatok pontosak, hogy más jogcímen ugyanarra a rendeltetésre nem használ vissza nem térítendő eszközöket, valamint a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság iránt nincsenek teljesítetlen kötelezettségei,
7. a Cégnylvántartási Ügynökség által kiadott bizonylatot arról, hogy a jogi személy ellen nem indítottak csődeljárást, kényszeregyezséget vagy felszámolási eljárást,
8. a pályázó formanyomtatványban található anyagi és büntetőjogi felelősség tudatában adott nyilatkozatát a korábban kapott állami támogatásról (1. melléklet),
9. a pályázó a költségek VISSZATÉRÍTÉSE előtt megküldött dokumentációval bizonyító nyilatkozatát arról, hogy legalább 50%-al hozzájárul a cége vásárokon való megjelenésével keletkezett költségeinek finanszírozásához, amennyiben a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság elbírálja az ösztönző eszközök iránti pályázatát,
10. a vásáron való részvétel iránt benyújtott pályázat – jelentkezést (részletezést tartalmazó eredeti jelentkezési lapot, részletezést tartalmazó eredeti előszámlát, részletezést tartalmazó eredeti számlát és hasonlót) vagy annak hitelesített másolatát.

Ha a dokumentáció idegennyelvű, a pályázó az eredeti dokumentációval köteles a szerb nyelvű fordítást is csatolni. A dokumentációt hiteles bírósági fordítónak kell lefordítania. A bizottság fenntartja a jogát, hogy a felsoroltak mellett, szükség szerint további dokumentumokat is kérjen.

A pályázatokat a mellékelt dokumentációval együtt a [www.spriv.vojvodina.gov.rs](http://www.spriv.vojvodina.gov.rs) honlapról letölthető formanyomtatványon kell benyújtani az alábbi címre: Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság, Mihajlo Pupin sugárút 16. szám, 21000 Újvidék, a „Kinyitni tilos – az gazdasági alanyok 2016. évi európai és szerbiai nemzetközi vásárokon való megjelenésének költségeit visszatérítő ösztönző eszközök odaítélésére hirdetett pályázat” felirattal zárt borítékban postán, vagy személyesen, a tartományi szervek iktatóirodájában.

A hiányos pályázatokkal való eljárás

#### 9. szakasz

A hiányos pályázatot benyújtók felszólítást kapnak, hogy a pályázat átvételétől számított hét (7) napos határidőn belül pótolják a hiányzó dokumentációt. Ha a pályázó az előző bekezdésben meghatározott határidőn belül nem küldi meg a dokumentációt, a pályázat, hiányosként, elutasításra kerül.

A hiánypótoló pályázat elbírálására a jelen szakasz 1. bekezdésében meghatározott felszólítást követően a hiányzó dokumentáció megküldése után kerül sor.

A bizottság nem veszi figyelembe: a pályázati jogosultsággal nem rendelkező személyek pályázatait, a pályázatban meghatározott határidő letele után benyújtott pályázatokat, valamint ha a bizottság megállapítja, hogy a pályázó már igénybe vette a titkárság eszközeit, de a megszabott határidőben nem teljesítette a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság iránti szerződésbeli kötelezettségeit.

Döntéshozatal a vissza nem térítendő eszközök felosztásáról

#### 10. szakasz

A benyújtott pályázati kérelmeket a tartományi gazdasági és turisztikai titkár (a továbbiakban: titkár) által a Titkárság munkatársai közül kinevezett kérelemértékelő bizottság (a továbbiakban: bizottság) vitatja meg és javaslatot tesz az eszközök végleges odaítélésére.

Szükség esetén a bizottság tagjai között lehetnek a pályázatban meghirdetett tevékenységi terület kiemelkedő szakértői is.

A bizottság a pályázattal és a szabállyal összhangban benyújtott dokumentáció alapján összeállítja a feltételeket teljesítő pályázók jegyzékét. A bizottság fenntartja jogát, hogy szükség esetén a döntéshozatalhoz elengedhetetlen további információkat kérjen a pályázótól

a benyújtott dokumentációval kapcsolatban. A bizottság köteles a pályázati határidő letelte után megvitatni a pályázatokat, és erről jegyzőkönyvet felvenni, amelyben feltünteti a pályázatban meghatározott feltételeknek eleget tevő pályázókat, a szabályzat 4., 5. és 11. szakaszával összhangban a pályázatok értékelését, valamint az elutasított pályázatok benyújtóit és az elutasítás okait. Mindezek után összeállítja az eszközök odaítélésére vonatkozó határozati javaslatot.

A pályázati eredményeket közzé kell tenni a Titkárság [www.spriv.vojvodina.gov.rs](http://www.spriv.vojvodina.gov.rs) hivatalos honlapján.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatban meg kell állapítani a nyertes pályázóknak (a továbbiakban: kedvezményezett) odaítélt egyedi összegeket, az eszközökben nem részesített pályázók esetében pedig fel kell tüntetni az elutasítás okát.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatot a titkár hozza meg, a bizottság javaslatára. A határozat végleges, ellene fellebbezésnek nincs helye, és nem folytatható közigazgatási per. Az ösztönző eszközöket a költségterítés elve mentén a beérkezett költségek igazolásának benyújtása után osztjuk fel a pályázatban meghatározott határozattal elfogadott összegig.

A vissza nem térítendő eszközök odaítélésének mércéi

#### 11. szakasz

A bizottság a benyújtott dokumentáció, valamint a jelen szakaszban megszabott mércék és pontszámok alapján tesz javaslatot a vissza nem térítendő eszközök odaítélésére, az alábbi A) és B) pontok szerint:

A) Termelő tevékenységet folytató cégek számára:

1. Foglalkoztatottak száma:
    - 100-nál több (20 pont)
    - 50-nél több (15 pont)
    - 20-nál több (10 pont)
    - 5-nél több (5 pont)
  2. Az eddigi export az elmúlt két teljes naptári évben:
    - 1 millió dollár feletti összesen megvalósított kivitel (20 pont)
    - 500.000 dollár feletti összesen megvalósított kivitel (15 pont)
    - 250.000 feletti összesen megvalósított kivitel (10 pont)
    - 100.000 feletti összesen megvalósított kivitel (5 pont)
  3. Piac:
    - Európai uniós országokba való kivitel (10 pont)
    - Más országokba való kivitel (5 pont)
  4. A folyó évben tervezett kivitel:
    - 1 millió dollár felett (20 pont)
    - 500.000 dollár felett (15 pont)
    - 250.000 dollár felett (10 pont)
    - 100.000 dollár felett (5 pont)
  5. Termék és szolgáltatás minőségéért odaítélt díjak:
    - Üzleti eredményekért járó díjak
    - Községi (5 pont)
    - Regionális (10 pont)
    - Tartományi (15 pont)
    - Köztársasági (20 pont)
    - A termék és szolgáltatás minőségéért odaítélt díjak nemzetközi vásárokon (20 pont)
- Szabványok és tanúsítványok
- Szabvány megléte (10 pont)
6. Eddigi felhasznált támogatás hazai vásárokon való részvétel céljából
    - Igen (0 pont)
    - Nem (10 pont)

B) Turisztikai tevékenységekkel foglalkozó cégek számára:

1. Foglalkoztatottak száma:
  - 20-nál több (20 pont)
  - 10-nél több (15 pont)
  - 5-nél több (10 pont)
  - 3-nál több (5 pont)
2. Megvalósított devizabevitel az elmúlt két naptári évre vonatkozóan:
  - 100.000 dollár feletti megvalósított devizabevitel (20 pont)
  - 50.000 dollár feletti megvalósított devizabevitel (15 pont)
  - 20.000 dollár feletti megvalósított devizabevitel (10 pont)
  - 10.000 dollár feletti megvalósított devizabevitel (5 pont)
3. Piac:
  - Európai uniós országokba való kivitel (10 pont)
  - Egyéb országokba való kivitel (5 pont)
4. A folyó évben tervezett devizabevitel:
  - 100.000 dollár felett (20 pont)
  - 50.000 dollár felett (15 pont)
  - 20.000 dollár felett (10 pont)
  - 10.000 dollár felett (5 pont)
5. Termék és szolgáltatás minőségéért kapott díjak:
  - Üzleti eredményekért járó díjak
  - Községi (5 pont)
  - Regionális (10 pont)
  - Tartományi (15 pont)
  - Köztársasági (20 pont)
  - A termék és szolgáltatás minőségéért kapott díjak nemzetközi vásárokon (20 pont)
6. Szabványok és tanúsítványok
  - Szabvány megléte (10 pont)
7. Eddigi felhasznált támogatás hazai vásárokon való részvétel céljából
  - Igen (0 pont)
  - Nem (10 pont)

A vissza nem térítendő eszközök felhasználásáról szóló szerződés

#### 12. szakasz

A Titkárság és a kedvezményezett jogairól és kötelezettségeiről a szerződés rendelkezik. Az ösztönző eszközök felosztásáról szóló határozat alapján a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság, mint az eszközök folyósítója a költségek igazolását követően köt szerződést a kedvezményezettekkel. A kedvezményezett köteles a szerződés megkötését megelőzően a Kincstári Igazgatóságnál külön célszámlát nyitni. A kedvezményezettel megkötött szerződésben a határozattal összhangban jóváhagyott eszközök és elfogadott költségek összege szerepel.

A szerződés megkötésére a visszatérítendő eszközök igazolásának megérkezését követő 15 napon kerül sor.

Az eszközök folyósítása

#### 13. szakasz

A költségterítési eszközöket a vásári részvétel megtörténte, valamint a pályázat, a szabályzat és a határozat céljainak eleget tevő részvételi költségek kifizetéséről kiadott érvényes bizonyíték megküldése után folyósítjuk.

Az eszközök igazolásának az alábbiakat kell tartalmazni:

- a Kincstári Igazgatóságnál vezetett számlaszámot a KFESZ-vel (a közpénzek felhasználójának egyedi száma) ellátva,

- jelentést a vásári részvétel hatékonyságáról a létrejött kapcsolatok listájával és (leíró és értékelő) időszakos jelentést a megkötött üzletekről – szerződésekről,
- a pályázatban feltüntetett csoportok szerinti összköltségek részletezését (számlák és kivonatok számával, összegével és dátumával ellátva),
- részletezéssel ellátott eredeti számlákat és a számlák banki kivonatát – igazolását, vagy azok illetékes szervek által hitelesített fénymásolatát.

Az eszközök folyósítására a jelen szakasz 1. bekezdésében meghatározott dokumentáció megküldése és a Titkárság által elvégzett ellenőrzés után kerül sor. Az odaítélt eszközök folyósítása Vajdaság AT költségvetésének bevételeivel összhangban történik, amelyről külön határozat jön létre.

A kedvezményezettek kötelezettségei

#### 14. szakasz

A kedvezményezett a pályázat alapján köteles:

1. a szerződés megkötését megelőzően a Kincstári Igazgatóságnál külön célszámlát nyitni,
2. a Titkárság igénye szerint időszakos és éves pénzügyi jelentést küldeni a vásári részvétel hatásairól a létrejött kapcsolatok listájával és a megkötött üzletekről – szerződésekről szóló (leíró és értékelő) fontos információkat,
3. lehetővé tenni a költségvetési felügyelőség számára az eszközök rendeltetésszerű és törvényes használatának zavartalan ellenőrzését,
4. a folyósítást követő legalább öt évig őrizni a visszatérítésre vonatkozó összes dokumentumot.

Záró rendelkezések

#### 15. szakasz

A jelen szabályzat a titkár által való aláírásának napján lép hatályba.

Újvidék, 2016. 10. 31.

**Ivan Đoković,**  
a Tartományi Kormány alelnöke,  
tartományi gazdasági és turisztikai titkár

## 1182.

A Vajdaság Autonóm Tartomány 2016. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 54/2015. és 54/2016. szám – pótköltségvetés) 10. szakasza és a tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 2014/37. és 54/2014. szám – más határozat és 37/2016. szám) 43. szakasza alapján, a tartományi titkár

### szabályzatot

hoz

### A MIKRO- ÉS KIS GAZDASÁGI TÁRSASÁGOK ÉS VÁLLALKOZÓK GÉPEK, BERENDEZÉSEK ÉS SZOFTVEREK BESZERZÉSÉNEK KÖLTSÉGÉT TÁMOGATÓ VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ÖSZTÖNZŐ 2016. ÉVI ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉRŐL

Általános rendelkezések

#### 1. szakasz

A mikro- és kis gazdasági társaságok és vállalkozók gépek, felszerelés, vagy szoftver támogatására vissza nem térítendő 2016. évi ösztönző eszközök odaítéléséről szóló szabályzat (a továbbiakban: szabályzat) rendelkezik a célokról, a vissza nem térítendő eszközök rendeltetéséről, a vissza nem térítendő eszközök összegéről, a pályázati jogosultságról és a pályázati feltételekről, a kötelező dokumentu-

mokról, a vissza nem térítendő eszközök elosztásának eljárásáról, az eszközök odaítélésének mércéiről, a kedvezményezettekkel kötendő szerződésekről, a kedvezményezettek kötelezettségeiről, a szerződött kötelezettségek teljesítésének követéséről, valamint a mikro- és kis gazdasági társaságok és vállalkozók gépek, felszerelés, vagy szoftver beszerzése költségeinek támogatására vissza nem térítendő 2016. évi ösztönző eszközök odaítélésére vonatkozó pályázat (a továbbiakban: nyilvános pályázat) megvalósításával kapcsolatos egyéb jelentős kérdésekről.

Az eszközöket a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 54/2015. és 54/2016. szám – pótköltségvetés) az 1509 program – A gazdaság versenyképessége fejlesztésének ösztönzése, 1001 program- tevékenység – Vállalkozók, kis és középvállalkozások fejlődésének ösztönzése, 411 funkcionális besorolás – Általános gazdasági és kereskedelmi tevékenység, 454 Gazdasági besorolás – Magánvállalkozások támogatása, 4542 Gazdasági besorolás – Magánvállalkozások folyó támogatása, 01 00 Finanszírozási forrás – Költségvetési bevételek, útján biztosítja.

CÉL

#### 2. szakasz

A vissza nem térítendő eszközök odaítélésének célja a termelési folyamatok korszerűsítése, bővítése és mennyiségének növelése, a termelés stabilizálása és a termeléshez és a munkához szükséges korszerű eszközökbe való befektetés, a gazdasági társaságok versenyképességének növelése a Vajdaság autonóm tartományi vállalkozások és gazdaságok teljeskörű fejlődésének érdekében.

RENDELTETÉS

#### 3. szakasz

Az eszközök jóváhagyása a gépek, felszerelés vagy szoftver beszerzési költségeinek támogatása vagy visszatérítése szerint történik a meglévő tevékenység fejlesztése érdekében.

Az eszközök jóváhagyása a gépek, felszerelés vagy szoftver beszerzési költségeinek támogatása vagy visszatérítése nyilvános pályázat útján történik, 2016.11.15-i határidővel bezárólag.

Az eszközök jóváhagyhatók:

- A) Gépek, felszerelés, vagy szoftver beszerzés költségének támogatására, amely kizárólag a gépek, vagy felszerelés, vagy szoftver értékének összegét tartalmazó előszámla, árajánlat vagy előszerződés alapján történik,
- B) 2016. március 21-e után megvásárolt és maradéktalanul kifizetett gépek, felszerelés, vagy szoftver beszerzésének költségétérítésére.

A támogatás csak hivatásos használatra szolgáló új gép, felszerelés vagy szoftver beszerzésére vonatkozik, amely a gazdasági alany tevékenységi körébe tartozik.

Gépek és felszerelések beszerzése alatt az együtt egységes termelő folyamatot képező, működés szempontjából összetartozó több termelővonalból álló gép, vagy több önálló gépből álló sor értendő.

Szoftver beszerzése alatt a vállalkozók és a mikro- és kis gazdasági társaságok teljes üzletét fejlesztő szoftvercsomag beszerzése értendő.

A vissza nem térítendő eszközök felhasználásával beszerzett felszerelés vagy gép nem vásárolható természetes személytől, kivéve, ha az értékesítő vállalkozó.

A bizottság javaslatára kivételesen jóváhagyható 5 évesnél nem régebbi használt gép vagy felszerelés megtérítése vagy támogatása is, azzal a feltétellel, ha a pályázó benyújtja az illetékes törvényszéki szakértő értékbécselését.

Az eszközök nem használhatók az alábbiakban felsoroltak beszerzésére:

- beépíthető felszerelés (légkondicionáló berendezés, ventilátor, video megfigyelő rendszerek, liftek, kazánok stb.) és vezetékek (víz-, csatornázási, villamos-, szellőztető-, fűtő-, gáz-, telefon-, kábel-, internet és hasonló),
- bútor (fa, műanyag, fém, kárpitozott stb.) és a tér berendezése (faanyag és fémanyag, beltéri ablakárnyékolók, szőnyeg, térelválasztók, fal- és padlóburkolat és hasonló),
- világítás, világító-, reklám- és más táblák (feliratok, kijelzők, pannók és hasonló),
- prezentációs, elektronikai, irodatechnikai, audio-vizuális és hasonló felszerelések (kivetítő, tolmácsberendezés, pénztárgép, telefon- és fax készülékek, televízió, zenei berendezések, hangszórók stb.),
- szerszámok, kiegészítők, pótalkatrészek, készlet, védelmi felszerelések, fogyóanyag, öntőforma, termelési anyag és hasonló,
- mezőgazdasági és kapcsolható gépek és más mezőgazdasági termelésre szolgáló felszerelés,
- személygépkocsik, szállító járművek, közúti tehergépjárművek, pótkocsik és hasonló,
- sportfelszerelések,
- számítógép és hasonló.

Az odaítélt vissza nem térítendő eszközök nem fordíthatók:

- adókra, beleértve a hozzáadott értéket is,
- gépek és/vagy felszerelések bérletére és lízingre,
- behozatali, vám- és szállítmányozási költségekre,
- kompenzációs és engedményezési törlesztésekre,
- kapcsoló személyek közötti forgalomra,
- banki jutalékokra és garanciára,
- a gépek és/vagy felszerelések javítására és újjáépítésére,
- szállítási és kézbesítési költségekre,
- felszerelés beszerzésére és üzembe helyezésére,
- karbantartási és garancia költségekre,
- képzési költségekre,
- más többletköltségre.

Nem fogadható el a gép, felszerelés vagy szoftver vásárlása kapcsolt személyektől vagy társaságoktól.

A gazdasági társaságokról szóló törvény 62. szakasza rendelkezik a kapcsolt személy értelmezéséről.

Kapcsolt személynek tekintendő a természetes személy vonatkozásában:

- 1) egyenes ági vér szerinti rokon, oldalági vér szerinti rokon a harmadik rokon fokozattal bezárólag, ezek házastársa vagy élettársa,
- 2) a természetes személy házastársa, vagy élettársa és azok vér szerinti rokonai az első rokon fokozattal bezárólag,
- 3) örökbefogadója vagy örökbefogadottja, valamint az örökbefogadottak utódai,
- 4) az ezzel a személlyel közös háztartásban élők.

Kapcsolt személynek tekintendő a jogi személy vonatkozásában:

- 1) az a jogi személy, amely ennél a jogi személlynél jelentős tőkerészesedéssel bír, vagy azzal a joggal, hogy ilyen részesedést szerezzen átváltható kötvény, raktárjegy, opció és hasonló révén,
- 2) az a jogi személy, ahol ez a jogi személy a társaság ellenőrző tagja (ellenőrzött társaság),
- 3) az a jogi személy, amely azzal a jogi személlyel harmadik személy ellenőrzése alatt van,
- 4) az a személy, aki ennél a jogi személlynél jelentős tőkerészesedéssel bír, vagy azzal a joggal, hogy ilyen részesedést szerezzen átváltható kötvény, raktárjegy, opció és hasonló révén,
- 5) az a személy, amely ennek a társaságnak ellenőrző tagja,
- 6) az a személy, aki ennek a jogi személynek igazgatója, igazgató, vagy ellenőrző szervének tagja.

A jelentős részvétel az alaptőkében azt jelenti, hogy a személy önállóan, vagy a vele együtt cselekvő más személyekkel több, mint 25% szavazati jogosultsággal rendelkezik a társaságban.

A többségi részvétel az alaptőkében azt jelenti, hogy a személy önállóan, vagy a vele együtt cselekvő más személyekkel több, mint 50% szavazati jogosultsággal rendelkezik a társaságban.

Az ellenőrzés a személy azon jogosultságát, vagy lehetőségét jelenti, hogy önállóan, vagy a vele közösen cselekvő más személyekkel ellenőrző hatást gyakorol másik személy ügyvitelében, annak alaptőkéjében való részvétele, szerződés vagy az igazgatók többségének kinevezésére, illetve a felügyelőbizottság tagjainak kinevezésére való jogosultsága révén.

Egy bizonyos személy akkor tekintendő mindig a társaság ellenőrző tagjának, ha az a személy önállóan, vagy kapcsolt személyekkel többségi részesedéssel bír a társaság alaptőkéjében.

A közös cselekvés akkor áll fenn, ha két, vagy több személy egymás közötti kizárólagos vagy hallgatóságos megállapodása alapján szavazati joggal élnek az adott személyben, vagy más cselekményeket fogatatosítanak annak a személynek az igazgatásában, vagy gazdálkodásában gyakorolt közös befolyásolás céljából.

#### A VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ÖSSZEGE

##### 4. szakasz

A) A támogatott összeget a gép vagy felszerelés vagy szoftver összerértékének (ÁFA nélkül) az 50%-ig terjedő összegben kell megállapítani a megküldött előszámla vagy a beszerző/értékesítő ajánlata, illetve az értékesítővel kötött előszerződés alapján.

B) A költségtérítés összegét a gép vagy felszerelés vagy szoftver összerértékének (ÁFA nélkül) az 50%-ig terjedő összegben kell megállapítani a számla/szállítólevél és a fizetésről szóló banki számlakivonat alapján.

Az A) és B) pontok alapján az eszközök az alábbiakra hagyhatók jóvá:

1. Gépek vagy felszerelés legalább 300.000,00 dinár, de legfeljebb 2.000.000,00 dinár értékig,
2. Szoftver legalább 30.000,00 dinár, de legfeljebb 300.000,00 dinár értékig.

Nem vesszük figyelembe azon pályázatokat, melyekben a gépek vagy felszerelés ÁFA nélküli értéke kevesebb, mint 600.000,00 dinár, a szoftver értéke pedig ÁFA nélkül 60.000,00 dinár.

Kivételes esetekben, a pályázatok áttekintésével foglalkozó bizottság javaslatára a gép vagy felszerelés vagy szoftver beszerzési költsége akár 70%-ig is megtéríthető vagy támogatható.

Ez a kivétel azokra a gazdasági alanyokra vonatkozik, amelyek a térségek és helyi önkormányzatok fejlettség szerinti besorolását tartalmazó egységes jegyzékről szóló rendelet alapján a köztársasági átlag 60%-a alatti fejlettségű önkormányzat területén rendelkeznek székhellyel.

Támogatás és megtérítés esetén is az odaítélt eszközök összege lehet kevesebb a megpályázott összegnél.

#### AZ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉNEK RENDJE

##### Nyilvános pályázat

##### 5. szakasz

A gép vagy felszerelés vagy szoftver beszerzési költségeinek támogatása vagy megtérítése nyilvános pályázat útján történik, amelyet a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) ír ki.

A nyilvános pályázatot közzé kell tenni a Titkárság hivatalos honlapján, Vajdaság AT Hivatalos Lapjában, valamint Vajdaság AT egész területén terjesztett valamelyik szerb nyelvű napilapban.

A nyilvános pályázatra benyújtott dokumentációt nem küldjük vissza.

#### 6. szakasz

A nyilvános pályázat kötelező elemei:

- a pályázat kiírásának alapját képező általános aktus,
- pályázati keretösszeg,
- az eszközök rendeltetése,
- pályázati feltételek,
- a pályázatok benyújtásának módja,
- pályázati határidő,
- a biztosított eszközök,
- a pályázathoz szükséges kötelező dokumentumok,
- egyéb jelentős adatok.

#### Pályázati jogosultság

#### 7. szakasz

A vissza nem térítendő eszközök odaítélésére jogosultak azok a mikro- és kis gazdasági társaságok és vállalkozók, amelyek eleget tesznek a nyilvános pályázatban előírt feltételeknek, valamint amelyek benyújtották a vissza nem térítendő eszközök odaítélése iránti kérelmet és bejegyzésük legkésőbb 2014. december 31-ig megtörtént.

Pályázatra jogosultak:

1. gazdasági vállalkozások, amelyek szerepelnek a Cégnyilvántartási Ügynökség (CNYÜ) nyilvántartásában, mint gazdasági vállalkozások vagy szövetségek, amelyek mikro- és kis gazdasági társaságként vannak besorolva a könyvelésről szóló törvénnyel (Az SZK Hivatalos Közlönye, 2013/62. szám) összhangban a 2015. évi pénzügyi jelentések alapján, valamint a
2. vállalkozók.

A jogi személyek besorolása a Számviteli törvény 6. szakasza alapján történik:

A jogi személyeket a jelen törvény mikro-, kis-, közép- és nagyvállalatokra csoportosítja, a foglalkoztatottak átlaglétszámától, a gazdasági bevételtől és a gazdálkodási év rendes éves pénzügyi beszámolója készítésének határnapiján megállapított üzleti vagyon átlagértékétől függően.

A mikro jogi személyek csoportosításban azok a jogi személyek szerepelnek, amelyek az alábbi mércék közül nem teljesítenek kettőnél többet:

- 1) a foglalkoztatottak átlag létszáma 10,
- 2) az üzleti bevétel 700.000 euró dinár ellenértéke,
- 3) az üzleti vagyon átlagértéke (a gazdálkodási év elejének és végének számtani középértékeként kiszámított) 350.000 euró dinár ellenértéke.

A kis jogi személyek csoportosításban azok a jogi személyek szerepelnek, amelyek az alábbi mércék közül nem teljesítenek kettőnél többet:

- 1) a foglalkoztatottak átlag létszáma 50,
- 2) az üzleti bevétel 8.800.000 euró dinár ellenértéke,
- 3) az üzleti vagyon átlagértéke (a gazdálkodási év eleje és vége számtani középértékeként kiszámított) 4.400.000 euró dinár ellenértéke.

A vállalkozók A számviteli törvény szerint mikro jogi személyek.

A jelen szabályzat szerint kiírt pályázaton nem jogosultak pályázni azon gazdasági alanyok, amelyek nehézségekkel küzdenek.

Nehézségekkel küzdő gazdasági alanynak számít az a gazdasági alany, amely saját eszközeivel, illetve tulajdonosa/résztvényese vagy hitelezője eszközeivel vagy más forrásból szerzett eszközökkel az állam beavatkozása nélkül nem képes megakadályozni a fennmaradásukat rövid- vagy középtávon veszélyeztető piaci veszteségeket.

A gazdasági alany nehézségekkel küzd, ha:

- az adósságaiért való felelősség korlátozott, viszont saját tőkéjének több, mint felét elvesztette, amelyből az utóbbi 12 hónapban veszítette el alaptőkéjének több, mint negyedét,
- legalább egy személy korlátlanul felel az adósságaiért, pénzügyi jelentéseiben pedig kimutatható, hogy tőkéje több, mint felére csökkent, amelyből az utóbbi 12 hónapban veszítette el tőkéjének több, mint negyedét.
- teljesíti a csődeljárás feltételeit.

A gazdasági alany nehézségekkel küzd akkor is, ha a felsoroltak közül egy feltételnek sem felel meg, nehézségeire mégis nyilvánvaló jelek utalnak, mint például:

- a veszteség növekedése, az összbevétel csökkenése, a készletek növekedése, kapacitástöbblet, a pénzforgalom csökkenése, az adósság növekedése, a kamatköltségek növekedése és vagyona nettó értéke nulla vagy csökken. A gazdasági társaság a legnagyobb nehézségekkel küzd, ha nem képes a fizetésre (fizetéseképtelen) vagy csődeljárás indult ellene.

#### Pályázati feltételek

#### 8. szakasz

A nyilvános pályázaton való részvétel feltételei:

- 1) legkésőbb 2014. december 31-ig megtörtént a bejegyzése a Cégnyilvántartási Ügynökségnél és Vajdaság autonóm tartományi székhellyel, vagy oda bejegyzett munkaegységgel rendelkezik,
- 2) pozitívan működött 2015-ben,
- 3) teljesítette esedékes közbevetési kötelezettségeit,
- 4) nem indult ellene csődeljárás, vagy felszámolási eljárás,
- 5) nem szerepel olyan kapcsolt személy csoportban, melynek tagjai között vannak nagy jogi személyek,
- 6) a pályázó és a beszerzés tárgyát képező gép, vagy felszerelés, vagy szoftver beszállítója A gazdasági társaságokról szóló törvény szerint nem kapcsolt személyek,
- 7) a pályázó, a 2015. évi pénzügyi jelentés alapján legalább egy foglalkoztatottal rendelkezik,
- 8) nem küzd nehézségekkel, a nehézségekkel küzdő gazdasági alanyról rendelkező meghatározás szerint, Az állami támogatás odaítélésének szabályairól szóló rendelettel összhangban,
- 9) a tárgyévben és az azt megelőző két pénzügyi évben (a 2014-2016. évi időszak) nem részesült állami támogatásban, melynek összege az igényelt összeggel együtt meghaladná a 23.000.000,00 dinárt,
- 10) nem részesült a Tartományi Titkárság pályázataira vissza nem térítendő eszközökben gép, vagy felszerelés beszerzése költségeinek támogatására 2014., 2015. és 2016. években,
- 11) a pályázó csak egy pályázatot nyújthat be, amelyben legfeljebb 5 (öt) darab (azonos vagy különböző) gép és/vagy felszerelés beszerzési költségeinek támogatását kéri és azok legfeljebb két különböző beszerzőtől/értékesítőtől származhatnak.

A pályázó csak egy pályázatot nyújthat be egy rendeltetésre (gép, vagy felszerelés, vagy szoftver beszerzése) egy eszközjövahagyási elv szerint (költségtérítés, vagy költségtámogatás).

Az a pályázó, amelynek a nyilvános pályázaton odaítéljük az eszközöket, a szerződés kötésével kötelezi magát, hogy a felszerelést, gépet vagy szoftvert nem tulajdonítja el, valamint a szerződés kötést napjától számított 36 hónapig nem bocsátja másik személy használatára vagy bérletbe.

## A nyilvános pályázaton benyújtandó dokumentáció

## 9. szakasz

A pályázónak a nyilvános pályázaton be kell nyújtania:

- 1) A kitöltött, aláírással és pecséttel hitelesített pályázati adatlapot (letölthető a Titkárság [www.spriv.vojvodina.gov.rs](http://www.spriv.vojvodina.gov.rs) honlapjáról),
- 2) A Cégnyilvántartási Ügynökség bizonylatát a gazdasági alany bejegyzéséről, amely nem lehet régebbi a nyilvános pályázat közzétételének dátumától (eredeti példány, vagy fénymásolat),
- 3) 1 – Azok a gazdasági alanyok, amelyek kettős könyvelés szerint vezetik üzletkönyveiket – a 2015. évi pénzügyi jelentés fénymásolatát, amelyet a Cégnyilvántartási Ügynökségnek átadott,  
2 – Azok a gazdasági alanyok, amelyek egyszerűsített könyvelési rendszer szerint vezetik üzleti könyveiket – a 2015. évre vonatkozó eredménymérleg (BU űrlap) másolatát az adóigazgatóság által hitelesítve,  
3 – Átalányadót fizető adóalanyok - KPO (a megvalósított forgalomról vezetett könyv) űrlap fénymásolatát, minden kereskedelmi banktól bizonylatot a 2016. évi számlaforgalomról és az önálló tevékenységből származó jövedelemadóról szóló határozat másolatát,
- 4) Az Adóigazgatóság bizonylatát az esedékes adók és járulékok teljesítéséről és az illetékes helyi adóhivatal bizonylatát az eredeti helyi közbevételek alapján esedékes kötelezettségek teljesítéséről, 2016. október 15-nél nem régebbi (eredeti példány, vagy fénymásolat),
- 5) Költségtámogatáshoz: a gép, felszerelés vagy szoftver előszámláját vagy a szállító ajánlatát, vagy az értékesítővel kötött előszerződést (eredeti példány vagy hitelesített másolat), a nyilvános pályázat megjelenésének napjánál nem régebbi,

Költségtérítéshez: 2016. március 21-től nem régebbi számlát, számla-szállítólevelét, vagy szerződés-szállítólevelét a megvásárolt gépre vagy felszerelésre vagy szoftverre és banki számlakivonatát a kifizetés igazolására (eredeti vagy hitelesített másolat),

- 6) Teljes erkölcsi, anyagi és bünvádi felelősség alatt kiállított nyilatkozatot a pályázati adatlap mellékleteként (megtalálható a Titkárság honlapján):

- A) a nyilvános pályázat tartalmának ismeretéről,
- B) a megadott adatok felhasználásának jóváhagyásáról,
- C) a kisösszegű állami támogatás (de minimis) fogadásáról,
- D) a Titkárság eszközeinek eddigi igénybe vételéről,
- E) hogy nem terhelik teljesítetlen kötelezettségek,
- F) a kapcsolt személyekről,
- G) hogy nem folyik ellene bírósági eljárás,
- H) a rokkantsággal élő foglalkoztatottak létszámáról.

A Titkárság fenntartja a jogot, hogy a pályázótól szükség szerint további dokumentumokat és adatokat kérjen.

A pályázó, aki a Titkárság határozatával támogatásban részesül, a szerződés megkötése előtt nyilatkozatot nyújt be arról, hogy:

1. elfogadja a jóváhagyott összeget,
2. a gépeket, vagy felszerelést, vagy szoftvert nem idegeníti el, nem adja bérbe, vagy használatra más gazdasági alanyak a támogatási szerződés aláírását követő legalább 36 hónapig,
3. megindokolja az eszközök teljes összegét legkésőbb 2017. február 15-ig.

A nyilvános pályázat kedvezményezettje a szerződéskötés előtt köteles célszámlát nyitni a Kincstári Igazgatóságnál vagy a bizonyítékot megküldeni célszámla létezéséről.

A nyilvános pályázat kedvezményezettje köteles a szerződés megkötése alkalmával megküldeni a biztosíték eszközeit, éspedig:

## Gépek és felszerelés esetében:

- bankgaranciát a megfelelően elvégzett munkáról, a támogatás értékének megfelelően, 2017. március 31-i érvényességi határidővel és
- kereskedelmi bankban bejegyzett, váltómeghatalmazást tartalmazó üres váltót.

## Szoftver esetében:

- kereskedelmi bankban bejegyzett, váltómeghatalmazást tartalmazó üres váltót.

## 10. szakasz

A pályázatokat kizárólag a Titkárság [www.spriv.vojvodina.gov.rs](http://www.spriv.vojvodina.gov.rs) honlapjáról letölthető pályázati formanyomtatványon lehet benyújtani, zárt borítékban, a „KINYITNI TILOS – a mikro- és kis gazdasági társaságok és vállalkozók gépek-, berendezések és szoftverek beszerzésének költségét támogató vissza nem térítendő ösztönző 2016. évi eszközök odaítélésére hirdetett pályázat” felirattal ellátva.

A pályázati kérelmeket a tartományi szervek iktatóirodájában lehet benyújtani személyesen vagy postán, az Újvidék, Mihajlo Pupin sugárút 16. számra címezve.

## A pályázatok kezelése

## 11. szakasz

## Nem vehetők figyelembe a:

- késedelmes pályázatok (a pályázati kiírásban szereplő határidő letelte után benyújtott),
- szabálytalan pályázatok (a pályázati kiírásban a pályázók köréhez nem tartozó illetéktelen személyek és alanyok által benyújtott, vagy a pályázatban meghirdetett rendeltetéshez nem illeszkedő pályázatok),
- hiányos és értelmezhetetlen pályázatok (a szükséges bizonylatokat nélkülöző, az aláírás nélküli, a kitöltetlen rovatokat tartalmazó, a ceruzával kitöltött, a fax, vagy elektronikus postán (e-mail) megküldött, a nem megfelelő pályázati formanyomtatványon megküldött, a kötelező adatokat nélkülöző, az értelmezhetetlen és olvashatatlan adatokat tartalmazó és hasonló),
- azon pályázók kérelmei, akik már igénybe vették a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság eszközeit, de a megszabott határidőn belül nem teljesítették kötelezettségeiket a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság felé.

## AZ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉNEK MÓDJÁ

## 12. szakasz

A tartományi gazdasági és turisztikai titkár (a továbbiakban: tartományi titkár) határozattal alakít külön bizottságot a mellékleteket is tartalmazó pályázati kérelmek áttekintésére, elbírálására és az eszközök odaítélésére vonatkozó javaslat elkészítésére (a továbbiakban: bizottság).

A bizottság tagjait a Titkárság foglalkoztatottainak soraiból kell megválasztani, de bevonhatók a nyilvános pályázat tárgyát képező terület szakemberei is.

A tartományi titkár áttekinti a bizottság javaslatait és határozatot hoz az eszközök odaítéléséről.

A határozat végleges és ellene jogorvoslatnak nincs helye.

Az eszközök odaítéléséről szóló határozatot közzé kell tenni a Titkárság [www.spriv.vojvodina.gov.rs](http://www.spriv.vojvodina.gov.rs) honlapján.

A vissza nem térítendő eszközök odaítélésének mércéi

### 13. szakasz

A bizottság javaslatot tesz a vissza nem térítendő eszközök odaítélésére az alábbi mércék alapján:

- a helyi önkormányzat fejlettségi szintje, ahol a nyilvános pályázatra jelentkező székhellyel vagy oda bejegyzett munkahelytel rendelkezik,
- az önrész mértéke,
- nők üzleti részesedése (alapító / tulajdonos / résztulajdonos),
- rokkantsággal élő személyek foglalkoztatottsága,
- a Titkárság eszközeinek eddigi felhasználása,
- a tevékenység fajtája,
- a termelési folyamatok mennyiségének növelése,
- a versenyképesség növelése,
- a pályázat jelentőségének értékelése a helyi munkaerőpiac gazdálkodására és a foglalkoztatás tekintetében.

## SZERZŐDÉSKÖTÉS

### 14. szakasz

Az eszközök odaítéléséről szóló határozat alapján, a szerződő felek jogainak és kötelezettségeinek szabályozásáról szóló szerződést kell kötni.

## A KEDVEZMÉNYEZETT KÖTELEZETTSÉGEI

### 15. szakasz

A pályázat kedvezményezettje köteles:

1. az odaítélt eszközöket rendeltetésszerűen használni,
2. a szerződés tárgyát képező felszerelést, gépet vagy szoftvert a szerződéskötést napjától számított 36 hónapig nem tulajdoníthatja el, valamint nem bocsátja másik gazdasági alany használatára vagy bérletbe,
3. gépet, felszerelést vagy szoftvert láthatóan megjelölni a Titkárságtól szerződés aláírása alkalmával átvett matricával,
4. a Titkárság számára lehetővé tenni a monitoringot,
5. a költségvetési bizottságnak lehetővé tenni az ellenőrzést,
6. az odaítélt eszközök összegét, a folyósítás napjától a visszautalás napjáig felszámítandó késedelmi kamattal együtt viszszaadni.

A szerződés végrehajtásának követése

### 16. szakasz

A kedvezményezett a szerződés megvalósításáról és az eszközök rendeltetésszerű és jogszerű felhasználásáról köteles (narratív-leíró és pénzügyi) beszámolót (a továbbiakban: beszámoló) benyújtani a Titkársághoz legkésőbb 2017. 02. 15-ig.

A pénzügyi beszámolóban tartalmaznia kell a felhasznált eszközökre vonatkozó bizonyítékokat, és az eszközök rendeltetésszerű és törvényszerű felhasználását igazoló teljes dokumentációt, valamint a kedvezményezett saját eszközeit (banki kivonatokat, faktúrákat, szerződéseket és egyéb pénzügyi dokumentumokat) az illetékes személyek által hitelesítve.

Az eszközök folyósítója fenntartja a jogát, hogy a kedvezményezettől szükség szerint további dokumentumokat és információt kérjen.

A tartományi titkár határozatával a Titkárság foglalkoztatottainak köréből vagy a támogatott tevékenységi terület szakembereiből álló különbizottságot alakíthat, amely a projekt követését és megvalósításának közvetlen ellenőrzését végzi.

A helyszíni ellenőrzés a vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről szóló szerződés aláírását követő 36 hónapig bonyolítható le, amit a Titkárság illetékes személye, vagy az előző bekezdésben említett, erre a célra alakított bizottság végez el.

### 17. szakasz

Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséből származó szerződésbeli eszközök az anyagi-pénzügyi ügyvitel területéről rendelkező törvény alkalmazása és az eszközök rendeltetésszerű és jogszerű felhasználása feletti ellenőrzés tárgyát képezik, melyet a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetési felügyeleti szolgálata lát el.

A kedvezményezettek kötelesek a költségvetési felügyeleti szolgáltatnak lehetővé tenni a szerződésben foglalt eszközök rendeltetésszerű és jogszerű felhasználásának zavartalan ellenőrzését.

### 18. szakasz

A nyilvános pályázat kedvezményezettje köteles minden nyilvános kiadványban és a nyilvános pályázat útján támogatott tevékenységek, intézkedések és programok tájékoztatók során feltüntetni, hogy annak támogatásában Vajdaság Autonóm Tartomány, a Tartományi Gazdasági és Turisztikai Titkárság vett részt.

## Záró rendelkezések

### 19. szakasz

A szabályzat meghozatalának napján lép hatályba, rendelkezéseit pedig a kis- és mikro jogi személyek és vállalkozók gépek, felszerelés, vagy szoftver beszerzése költségeinek támogatására meghirdetett nyilvános pályázat közzététele után kell alkalmazni.

A jelen szabályzat meghozatalának napján érvényét veszti A mikro- és kis jogi személyek és vállalkozók gép és felszerelés beszerzése költségeit támogató eszközök odaítélésének módjáról, feltételeiről és mércéiről szóló 133-401-1929-2/2014. számú és 2014.05.30-i keltezésű szabályzat.

**Ivan Đoković,**  
a Tartományi Kormány alelnöke,  
tartományi titkár

## 1184.

A Ruszin Nemzeti Kisebbség Nemzeti Tanácsa, A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény (A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 2009/72., 20/2014. szám – alkotmánybírósági határozat és 55/2014. szám) 22. szakaszának 1. pontja alapján, a 2016. november 3-i rendes ülésén

## HATÁROZATOT

hozott

## A KÖZSÉGEK ÉS TELEPÜLÉSEK RUSZIN NYELVŰ HAGYOMÁNYOS ELNEVEZÉSEINEK MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL

### 1. szakasz

A ruszin nyelv hivatalos használatát gyakorló helyi önkormányzatok területén a települések ruszin nyelvű hagyományos elnevezéseit megállapító jegyzék:

| Sorszám | A község elnevezése szerbül | A település elnevezése szerbül | A község elnevezése ruszinul | A település elnevezése ruszinul |
|---------|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 1       | Bačka Topola                | Bačka Topola                   | Бачка Тополя                 | Бачка Тополя                    |

|   |              |                   |              |                  |
|---|--------------|-------------------|--------------|------------------|
|   | Bačka Topola | Bagremovo         | Бачка Тополя | Багремово        |
|   | Bačka Topola | Bajša             | Бачка Тополя | Байша            |
|   | Bačka Topola | Bački Sokolac     | Бачка Тополя | Бачки Соколац    |
|   | Bačka Topola | Bogaroš           | Бачка Тополя | Богарош          |
|   | Bačka Topola | Gornja Rogatica   | Бачка Тополя | Горня Рогатица   |
|   | Bačka Topola | Gunaroš           | Бачка Тополя | Гунарош          |
|   | Bačka Topola | Zobnatica         | Бачка Тополя | Зобнатица        |
|   | Bačka Topola | Karadorđevo       | Бачка Тополя | Карадьордево     |
|   | Bačka Topola | Kavilo            | Бачка Тополя | Кавило           |
|   | Bačka Topola | Krivaja           | Бачка Тополя | Кривая           |
|   | Bačka Topola | Mali Beograd      | Бачка Тополя | Мали Београд     |
|   | Bačka Topola | Mićunovo          | Бачка Тополя | Мичуново         |
|   | Bačka Topola | Novo Orahovo      | Бачка Тополя | Нове Орахово     |
|   | Bačka Topola | Njegoševo         | Бачка Тополя | Негошево         |
|   | Bačka Topola | Obornjača         | Бачка Тополя | Оборняча         |
|   | Bačka Topola | Tomislavci        | Бачка Тополя | Томиславци       |
|   | Bačka Topola | Panonija          | Бачка Тополя | Панония          |
|   | Bačka Topola | Pačir             | Бачка Тополя | Пачир            |
|   | Bačka Topola | Pobeda            | Бачка Тополя | Побида           |
|   | Bačka Topola | Svetičevo         | Бачка Тополя | Светичево        |
|   | Bačka Topola | Srednji Salaš     | Бачка Тополя | Штредні Салаш    |
|   | Bačka Topola | Stara Moravica    | Бачка Тополя | Стара Моравица   |
| 2 | Vrbas        | Vrbas             | Вербас       | Вербас           |
|   | Vrbas        | Bačko Dobro Polje | Вербас       | Бачке Добре Пољо |
|   | Vrbas        | Zmajev            | Вербас       | Змасво           |
|   | Vrbas        | Kosančić          | Вербас       | Косанчич         |
|   | Vrbas        | Kucura            | Вербас       | Коцур            |
|   | Vrbas        | Ravno Selo        | Вербас       | Равне Село       |
|   | Vrbas        | Savino Selo       | Вербас       | Савине Село      |
| 3 | Žabalj       | Žabalj            | Жабель       | Жабель           |
|   | Žabalj       | Čurug             | Жабель       | Чурог            |
|   | Žabalj       | Đurđevo           | Жабель       | Дюрдьов          |
|   | Žabalj       | Gospodinci        | Жабель       | Господінци       |
| 4 | Kula         | Kula              | Кула         | Кула             |
|   | Kula         | Kruščić           | Кула         | Крущич           |
|   | Kula         | Lipar             | Кула         | Липар            |
|   | Kula         | Nova Crvenka      | Кула         | Нова Червинка    |
|   | Kula         | Ruski Krstur      | Кула         | Руски Керестур   |
|   | Kula         | Sivac             | Кула         | Сивец            |
|   | Kula         | Crvenka           | Кула         | Червинка         |
| 5 | Novi Sad     | Novi Sad          | Нови Сад     | Нови Сад         |
|   | Novi Sad     | Futog             | Нови Сад     | Футог            |
|   | Novi Sad     | Veternik          | Нови Сад     | Ветерник         |
|   | Novi Sad     | Begeč             | Нови Сад     | Бегеч            |
|   | Novi Sad     | Kisač             | Нови Сад     | Кисач            |
|   | Novi Sad     | Rumenka           | Нови Сад     | Руменка          |
|   | Novi Sad     | Stepanovićevo     | Нови Сад     | Степановичево    |
|   | Novi Sad     | Kač               | Нови Сад     | Кач              |
|   | Novi Sad     | Čenej             | Нови Сад     | Ченей            |

|   |          |                  |          |                  |
|---|----------|------------------|----------|------------------|
|   | Novi Sad | Budisava         | Нови Сад | Будисава         |
|   | Novi Sad | Kovilj           | Нови Сад | Ковиль           |
|   | Novi Sad | Petrovaradin     | Нови Сад | Петроварадин     |
|   | Novi Sad | Sremska Kamenica | Нови Сад | Сримска Каменіца |
|   | Novi Sad | Bukovac          | Нови Сад | Буковец          |
|   | Novi Sad | Ledinci          | Нови Сад | Лединци          |
|   | Novi Sad | Stari Ledinci    | Нови Сад | Стари Лединци    |
| 6 | Šid      | Šid              | Шид      | Шид              |
|   | Šid      | Adaševci         | Шид      | Адашевци         |
|   | Šid      | Bačinci          | Шид      | Бачинци          |
|   | Šid      | Batrovci         | Шид      | Батровци         |
|   | Šid      | Berkasovo        | Шид      | Беркасово        |
|   | Šid      | Bikić Do         | Шид      | Бикич            |
|   | Šid      | Bingula          | Шид      | Бингула          |
|   | Šid      | Vašica           | Шид      | Вашица           |
|   | Šid      | Višnjićevo       | Шид      | Вишнічево        |
|   | Šid      | Gibarac          | Шид      | Гибарац          |
|   | Šid      | Erdevik          | Шид      | Ердевик          |
|   | Šid      | Ilinci           | Шид      | Илинци           |
|   | Šid      | Jamena           | Шид      | Ямена            |
|   | Šid      | Kukujevi         | Шид      | Куковци          |
|   | Šid      | Ljuba            | Шид      | Люба             |
|   | Šid      | Molovin          | Шид      | Моловин          |
|   | Šid      | Morović          | Шид      | Морович          |
|   | Šid      | Privina Glava    | Шид      | Привина Глава    |
|   | Šid      | Sot              | Шид      | Сот              |

## 2. szakasz

Jelen határozat az elfogadásának napján lép hatályba, és közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

## a Ruszin Nemzeti Kisebbség Nemzeti Tanácsa

Iktatószám: 356-04/16.  
2016. november 3.

Slavko Rac,  
elnök

## MEGJEGYZÉS:

A jogszabályok és egyéb aktusok közzétételéről szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 54/14. és 29/17. szám) 5. szakasza 2. bekezdésének értelmében Vajdaság Autonóm Tartomány jelen Hivatalos Lapjában nem tesszük közzé a Különös és a Hirdető részt.





## TARTALOM

| Sorszám                                                                         | Tárgy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Oldal | Sorszám                                                 | Tárgy                                                                                                                                                                                                                                  | Oldal |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>ÁLTALÁNOS RÉSZ</b>                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| <b>TARTOMÁNYI KORMÁNY</b>                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| 1145.                                                                           | Tartományi rendelet a Vajdaság Autonóm Tartomány rendszerében foglalkoztatottak 2015. évi maximális létszámáról szóló tartományi rendelet módosításáról                                                                                                                                                                               | 1875  | 1153.                                                   | Szabályzat a Vajdaság Autonóm Tartomány területén levő illegális hulladéklerakók termőföldről való eltávolítását, illetve a termőföldek rendeltetésre alkalmassá tételét ösztönző 2016. évi eszközök pályázat útján való odaítéléséről |       |
| 1146.                                                                           | Tartományi rendelet a tartományi szervezetben foglalkoztatottak rangfokozatának és foglalkozásának megállapításáról és munkaköreinek belső szervezeti felépítésére és besorolására vonatkozó elvekről szóló tartományi rendelet kiegészítéséről                                                                                       | 1877  | <b>TARTOMÁNYI GAZDASÁGI ÉS TURISZTIKAI TITKÁRSÁG</b>    |                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| 1147.                                                                           | Tartományi rendelet a Vajdaság autonóm tartományi szervezetben kinevezett és foglalkoztatott személyeknek járó fizetésről, költségtérítésről, végkielégítésről és egyéb járandóságokról szóló tartományi rendelet kiegészítéséről                                                                                                     | 1878  | 1154.                                                   | Szabályzat a Vajdaság autonóm tartományi gazdasági alanyok európai és szerbiai nemzetközi vásárokon való megjelenésének költségeit visszatérítő ösztönző eszközök nyilvános pályázat útján való odaítéléséről                          |       |
| 1148.                                                                           | Határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányának Titkárságáról szóló határozat módosításairól                                                                                                                                                                                                                                       | 1878  | 1155.                                                   | Szabályzat a mikro- és kis gazdasági társaságok és vállalkozók gépek, berendezések és szoftverek beszerzésének költségét támogató vissza nem térítendő 2016. évi ösztönző eszközök odaítéléséről                                       |       |
| <b>TARTOMÁNYI VÁLASZTÁSI BIZOTTSÁG</b>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | <b>RUSZIN NEMZETI TANÁCS</b>                            |                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| 1149.                                                                           | Határozat a Tartományi Választási Bizottság ügyrendjének módosításáról                                                                                                                                                                                                                                                                |       | 1156.                                                   | Határozat a községek és települések ruszin nyelvű hagyományos elnevezéseinek megállapításáról                                                                                                                                          |       |
| <b>TARTOMÁNYI MŰVELŐDÉSI, TÖMEGTÁJÉKOZTATÁSI ÉS VALLÁSI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | <b>KÜLÖNÖS RÉSZ<br/>(amely szerb nyelven megjelent)</b> |                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| 1150.                                                                           | Szabályzat a Vajdaság Autonóm Tartomány lakosságának kulturális szükségleteit hosszú távon kielégítő és helyi jelentőségen túlmenő programokat szervező Vajdaság autonóm tartományi kulturális intézmények és más kulturális szervezetek folyó költségei és kiadásai társfinanszírozásának intézkedéseiről, feltételeiről és módjáról |       | <b>TARTOMÁNYI KORMÁNY</b>                               |                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| <b>TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | 1157.                                                   | Határozat a Humán Erőforrást Irányító Szolgálat igazgatójának felmentéséről                                                                                                                                                            |       |
| 1151.                                                                           | Szabályzat a Vajdaság Autonóm Tartományi Vadászatterfejlesztési Költségvetési Alapból származó eszközök 2016. évi felosztásáról                                                                                                                                                                                                       |       | 1158.                                                   | Határozat a Humán Erőforrást Irányító Szolgálat igazgatójának kinevezéséről                                                                                                                                                            |       |
| 1152.                                                                           | Szabályzat a köztulajdonban levő vízgazdálkodási létesítmények és fekáli szennyvízelvezető létesítmények kiépítésének és újjáépítésének társfinanszírozására szolgáló eszközök 2016. évi odaítéléséről                                                                                                                                |       | 1159.                                                   | Határozat a tartományi egészségügyi, szociálpolitikai és demográfiai segédtitkár felmentéséről                                                                                                                                         |       |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | 1160.                                                   | Határozat a tartományi egészségügyi segédtitkár tisztségbe helyezéséről                                                                                                                                                                |       |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | 1161.                                                   | Határozat a tartományi művelődési és tömegtájékoztatási segédtitkár felmentéséről                                                                                                                                                      |       |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | 1162.                                                   | Határozat a tartományi művelődési, tömegtájékoztatási és vallási közösségi segédtitkár tisztségbe helyezéséről                                                                                                                         |       |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | 1163.                                                   | Határozat az újvidéki székhelyű Vajdasági Kortárs Művészeti Múzeum igazgatójának felmentéséről                                                                                                                                         |       |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | 1164.                                                   | Határozat az újvidéki székhelyű Vajdasági Kortárs Művészeti Múzeum ügyvezető igazgatójának kinevezéséről                                                                                                                               |       |

| Sorszám | Tárgy                                                                                                                                                                             | Oldal |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1165.   | Határozat az újvidéki székhelyű Vajdasági Városrendezési Intézet – Terület- és Településtervezési Közvéllalat 2015. évi nyereségének felosztásáról szóló határozat jóváhagyásáról |       |
| 1166.   | Határozat az újvidéki székhelyű Vajdasági Városrendezési Intézet – Terület- és Településtervezési Közvéllalat 2016. évi gazdálkodási programja módosításának jóváhagyásáról       |       |
| 1167.   | Határozat a Vajdasági Művelődési Intézet 2016. évi pénzügyi terve módosításának jóváhagyásáról                                                                                    |       |
| 1168.   | Határozat a Vajdasági Művelődési Intézet 2016. évi gazdálkodási programja módosításának jóváhagyásáról                                                                            |       |
| 1169.   | Határozat a Vajdasági Levéltár 2016. évi pénzügyi terve módosításának jóváhagyásáról                                                                                              |       |
| 1170.   | Határozat a Pavle Beljanski Emlékgyűjtemény 2016. évi pénzügyi terve módosításának jóváhagyásáról                                                                                 |       |
| 1171.   | Határozat a Pavle Beljanski Emlékgyűjtemény 2016. évi gazdálkodási terve módosításának jóváhagyásáról                                                                             |       |
| 1172.   | Határozat a Verseci Közkórház igazgatójának felmentéséről                                                                                                                         |       |
| 1173.   | Határozat a Verseci Közkórház megbízott igazgatójának kinevezéséről                                                                                                               |       |
| 1174.   | Határozat a nagybecskereki székhelyű Gerontológiai Központ igazgatójának felmentéséről                                                                                            | 1880  |
| 1175.   | Határozat a nagybecskereki székhelyű Gerontológiai Központ megbízott igazgatójának kinevezéséről                                                                                  |       |
| 1176.   | 401-746/2016-93. számú határozat a folyó költségvetési tartalékeszközök használatáról                                                                                             | 1885  |
| 1177.   | 401-746/2016-92. számú határozat a folyó költségvetési tartalékeszközök használatáról                                                                                             |       |
| 1178.   | 401-746/2016-91. számú határozat a folyó költségvetési tartalékeszközök használatáról                                                                                             | 1887  |

**HIRDETŐ RÉSZ**

(amely szerb nyelven megjelent)

**TARTOMÁNYI TELEPÜLÉSTERVEZÉSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI TITKÁRSÁG**

1179. Pályázat a Vajdaság Autonóm Tartomány illetékes hatósága által védetté nyilvánított területek kezelői számára vissza nem térítendő eszközök odaítélésére

| Sorszám | Tárgy                                                                                                                                                                                                                               | Oldal |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1180.   | Pályázat a Vajdaság Autonóm Tartomány területén levő illegális hulladéklerakók termőföldről való eltávolítását, illetve a termőföldet rendeltetésre alkalmassá tételét ösztönző 2016. évi eszközök pályázat útján való odaítélésére | 1889  |
| 1181.   | Pályázat a Vajdaság Autonóm Tartományi Vadászatfejlesztési Költségvetési Alapból származó eszközök 2016. évi felosztására                                                                                                           |       |
| 1182.   | Pályázat a fekális csatornahálózati létesítmények és a köztulajdonú vízgazdálkodási létesítmények kiépítését és újjáépítését társfinanszírozó 2016. évi eszközök odaítélésére                                                       | 1892  |

**TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG**

|       |                                                                                                                                                                                                                                     |      |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1183. | Pályázat a Vajdaság Autonóm Tartományi Vadászatfejlesztési Költségvetési Alapból származó eszközök 2016. évi felosztására                                                                                                           |      |
| 1184. | Pályázat a Vajdaság Autonóm Tartomány területén levő illegális hulladéklerakók termőföldről való eltávolítását, illetve a termőföldet rendeltetésre alkalmassá tételét ösztönző 2016. évi eszközök pályázat útján való odaítélésére | 1896 |
| 1185. | Pályázat a fekális csatornahálózati létesítmények és a köztulajdonú vízgazdálkodási létesítmények kiépítését és újjáépítését társfinanszírozó 2016. évi eszközök odaítélésére                                                       |      |

**TARTOMÁNYI GAZDASÁGI ÉS TURISZTIKAI TITKÁRSÁG**

1186. Pályázat Vajdaság autonóm tartományi gazdasági alanyok európai és szerbiai nemzetközi vásárokon való megjelenésének költségeit visszatérítő ösztönző eszközök nyilvános pályázat útján való odaítélésére
1187. Nyilvános pályázat a mikro- és kis gazdasági társaságok és vállalkozók gépek, berendezések és szoftverek beszerzésének költségét támogató vissza nem térítendő 2016. évi ösztönző eszközök odaítélésére

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószám: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni:  
Službeni list APV, Magyar Szó Kft. , Vojvode Mišića 1., Novi Sad,

Kiadja: Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság. Felelős szerkesztő: Dijana Katona, tel.: 021/ 487 44 27.

Nyomtatja: Magyar Szó Kft., FORUM Nyomda, Vojvode Mišića 1., Novi Sad.

Telefonszámok: szerkesztőség (021) 457-060, előfizetési osztály (021) 557-244, hirdetőosztály (021) 457-633, E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs